

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

	I	<i>Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση</i>	
*		Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 40/97 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1996, όσον αφορά τις εξαγωγές ορισμένων προϊόντων γάλυδα ΕΚΑΧ και ΕΚ από τη Σλοβακία στην Κοινότητα για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου μέχρι 31 Δεκεμβρίου 1997 (παράταση του συστήματος διπλού ελέγχου)	1
		Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 41/97 της Επιτροπής, της 13ης Ιανουαρίου 1997, περί χορηγήσεως φυτικού ελαίου ως επισιτιστική δόσηια	3
		Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 42/97 της Επιτροπής, της 13ης Ιανουαρίου 1997, σχετικά με τη χορήγηση πιστοποιητικών εισαγωγής μπανανών στο πλαίσιο της δασμολογικής ποσόστωσης για το πρώτο τρίμηνο του 1997 (δεύτερη περίοδος)	9
		Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 43/97 της Επιτροπής, της 13ης Ιανουαρίου 1997, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών	11
*		Οδηγία 96/82/ΕΚ του Συμβουλίου, της 9ης Δεκεμβρίου 1996, για την αντιμετώπιση των κινδύνων μεγάλων ατυχημάτων σχετιζόμενων με επικίνδυνες ουσίες	13
	II	<i>Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση</i>	
		Επιτροπή	
		97/27/ΕΚ:	
*		Απόφαση της Επιτροπής, της 3ης Δεκεμβρίου 1996, για την περάτωση της διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές ρουλεμάν με κωνικούς κυλίνδρους καταγωγής Ιαπωνίας	34
		Διορθωτικά	
*		Διορθωτικό στη σύσταση 96/733/ΕΚ της Επιτροπής, της 9ης Δεκεμβρίου 1996, σχετικά με τις περιβαλλοντικές συμφωνίες που θέτουν σε εφαρμογή κοινοτικές οδηγίες (ΕΕ αριθ. L 333 της 21. 12. 1996)	40

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 40/97 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 20ής Δεκεμβρίου 1996

όσον αφορά τις εξαγωγές ορισμένων προϊόντων γάλυβα ΕΚΑΧ και ΕΚ από τη Σλοβακία στην Κοινότητα για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου μέχρι 31 Δεκεμβρίου 1997 (παράταση του συστήματος διπλού ελέγχου)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 113,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι η ευρωπαϊκή συμφωνία για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Σλοβακικής Δημοκρατίας, αφετέρου⁽¹⁾, άρχισε να ισχύει την 1η Φεβρουαρίου 1995·

ότι τα συμβαλλόμενα μέρη αποφάσισαν, με την απόφαση αριθ. .../96 του συμβουλίου σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Σλοβακικής Δημοκρατίας, αφετέρου⁽²⁾, να επεκτείνουν το σύστημα διπλού ελέγχου που θεσπίστηκε με την απόφαση αριθ. 2/95⁽³⁾ για την περίοδο μεταξύ 1ης Ιανουαρίου και 31ης Δεκεμβρίου 1997, με ορισμένες τροποποιήσεις·

ότι είναι, συνεπώς, αναγκαίο να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3054/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, σχετικά με την εξαγωγή ορισμένων προϊόντων γάλυβα ΕΚΑΧ και ΕΚ από ορισμένες τρίτες χώρες προς τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες⁽⁴⁾,

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 1996.

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3054/95 εξακολουθεί να εφαρμόζεται για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου μέχρι 31 Δεκεμβρίου 1997, σύμφωνα με τις διατάξεις της απόφασης αριθ. .../96 του συμβουλίου σύνδεσης⁽²⁾, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων του εν λόγω κανονισμού που περιέχονται στο άρθρο 2 του παρόντος κανονισμού. Στο προοίμιο και στο άρθρο 1 παράγραφοι 1 και 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3054/95, οι παραπομπές στην περίοδο «από 1ης Ιανουαρίου μέχρι 31 Δεκεμβρίου 1996» γίνονται «από 1ης Ιανουαρίου μέχρι 31 Δεκεμβρίου 1997». Καταργείται η παράγραφος 4 του άρθρου 1 του ιδίου κανονισμού.

Άρθρο 2

1. Το παράρτημα III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3054/95 αντικαθίσταται από το κείμενο που περιέχεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.
2. Στο παράρτημα IV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3054/95, οι λέξεις «Export Licence» αντικαθίστανται από τις λέξεις «Export Document».

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1997.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

S. BARRETT

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 359 της 31. 12. 1994, σ. 2.

⁽²⁾ Απόφαση υπό δημοσίευση.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 325 της 30. 12. 1995, σ. 65.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 325 της 30. 12. 1995, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΣΛΟΒΑΚΙΑ

Κατάλογος των προϊόντων που υπόγονται σε διπλό έλεγχο (1997)

<i>Ρόλλοι θερμής έλασης αποσκωριαωμένοι</i>	<i>Τσέρκια θερμής έλασης</i>
7208 10 00	7211 14 10
7208 25 00	7211 14 90
7208 26 00	7211 19 20
7208 27 00	7211 19 90
7208 36 00	7212 60 91
7208 37 10	7220 11 00
7208 37 90	7220 12 00
7208 38 10	7220 90 31
7208 38 90	7226 19 10
7208 39 10	7226 20 20
7208 39 90	7226 91 10
	7226 91 90
7219 11 00	7226 93 20
7219 12 10	7226 94 20
7219 12 90	7226 99 20
7219 13 10	
7219 14 10	<i>Τσέρκια ψυχρής έλασης</i>
7219 14 90	7211 23 10
	7211 23 51
7225 19 10	7211 23 99
7225 20 20	7211 29 20
7225 30 00	7211 90 19
	7211 90 90
<i>Αποκόμματα</i>	7226 92 90
7208 40 10	7226 93 80
7208 40 90	7226 94 80
7208 51 10	7226 99 80
7208 51 99	<i>Λαμαρίνες και ταινίες θερμής έλασης</i>
7208 52 10	7210 11 90
7208 52 99	7210 41 10
7208 53 10	7210 41 90
7208 53 90	7210 49 10
7208 54 10	7210 49 90
7208 54 90	7210 61 10
7208 90 10	7212 30 90
7208 90 90	
<i>Λαμαρίνες και ρόλλοι ψυχρής έλασης</i>	<i>Λευκοσίδηρος σε ρόλλους λαμαρίνες και ταινίες</i>
7209 15 00	7210 11 10
7209 16 90	7210 12 11
7209 17 90	7210 70 31
7209 18 91	7210 70 39
7209 18 99	7212 10 99
7209 25 00	
7209 26 90	<i>Λαμαρίνες, ρόλλοι και ταινίες μη προσανατολι-</i>
7209 27 90	<i>σμένου κόκκου (κρυστάλλου), ηλεκτροτεχνικών</i>
7209 28 90	<i>εφαρμογών</i>
7209 90 10	7209 17 10
7209 90 90	7209 27 10
	7211 23 91»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 41/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 13ης Ιανουαρίου 1997
περί χορηγήσεως φυτικού ελαίου ως επισιτιστική βοήθεια

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1292/96 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1996, σχετικά με την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας και των ειδικών δράσεων στήριξης για την επισιτιστική βοήθεια⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 24 παράγραφος 1 στοιχείο β),

Εκτιμώντας:

ότι ο προαναφερθείς κανονισμός καταρτίζει τον κατάλογο των χωρών και των οργανισμών οι οποίοι είναι δυνατόν να αποτελέσουν αντικείμενο δράσεων επισιτιστικής βοήθειας και καθορίζει τα γενικά κριτήρια σχετικά με τη μεταφορά της επισιτιστικής βοήθειας μετά το στάδιο *FOB*

ότι, μετά από πολλές αποφάσεις σχετικά με τη χορήγηση επισιτιστικής βοήθειας, η Επιτροπή χορήγησε φυτικό έλαιο σε ορισμένους δικαιούχους

ότι οι παραδόσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 της Επιτροπής, της 8ης Ιουλίου 1987, για τις γενικές διατάξεις συγκέντρωσης στην Κοινότητα προϊόντων που χορηγούνται ως κοινοτική επισιτιστική βοήθεια⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 790/91⁽³⁾.

ότι είναι αναγκαίο να οριστούν επακριβώς οι προθεσμίες και οι όροι χορήγησης καθώς και η διαδικασία που θα ακολουθηθεί για να καθοριστούν οι δαπάνες που προκύπτουν

ότι, για να εξασφαλισθεί η υλοποίηση των προμηθειών πρέπει να προβλεφθεί η δυνατότητα για τους προσφέροντες να συγκεντρώνουν είτε κραιβέλαιο είτε ηλιέλαιο: ότι η προμήθεια κάθε παρτίδας πρέπει να κατακυρώνεται στην ευνοϊκότερη προσφορά

ότι, για μια δεδομένη παρτίδα, λαμβάνοντας υπόψη τις μικρές ποσότητες που θα χορηγηθούν, τον τρόπο συσκευασίας και τους πολλούς προορισμούς των προμηθειών, θα πρέπει να προβλεφθεί η δυνατότητα, για τους υποβάλλοντες

προσφορά να αναγράφουν δύο λιμάνια φορτώσεως που δεν θα ανήκουν, ενδεχομένως, στην ίδια λιμενική ζώνη,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Πραγματοποιείται, με βάση την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια, συγκέντρωση φυτικού ελαίου στην Κοινότητα, προκειμένου να το προμηθευτούν οι δικαιούχοι που αναφέρονται στο παράρτημα, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 και τους όρους που αναφέρονται στο παράρτημα. Η ανάθεση της προμήθειας των εν λόγω προϊόντων πραγματοποιείται με διαγωνισμό.

Η προμήθεια περιλαμβάνει τη συγκέντρωση του φυτικού ελαίου το οποίο παράγεται στην Κοινότητα. Η συγκέντρωση δεν μπορεί να αφορά προϊόν που παρασκευάζεται ή/και συσκευάζεται υπό το καθεστώς της τελειοποίησης για επανεξαγωγή.

Για καθεμία από τις παρτίδες που περιλαμβάνονται στο παράρτημα, οι προσφορές πρέπει να αφορούν είτε κραιβέλαιο είτε ηλιέλαιο. Επί ποινή απορρίψεως, κάθε προσφορά πρέπει να αναφέρει σαφώς το είδος του φυτικού ελαίου στην οποία αναφέρεται.

Για την παρτίδα Α κατά παρέκκλιση από το άρθρο 7 παράγραφος 3 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87, στην προσφορά μπορεί να αναγράφονται δύο λιμάνια φορτώσεως που δεν θα πρέπει κατ' ανάγκη να ανήκουν στην ίδια λιμενική ζώνη.

Θεωρείται ότι ο υπερθεματιστής έλαβε γνώση όλων των εφαρμοζομένων γενικών και ειδικών όρων και τους έχει αποδεχθεί. Κάθε άλλος όρος ή επιφύλαξη που περιλαμβάνονται στην προσφορά του θεωρούνται ως μη εγγεγραμμένοι.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Ιανουαρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 166 της 5. 7. 1996, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 204 της 25. 7. 1987, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 81 της 28. 3. 1991, σ. 108.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΑΡΤΙΔΑ Α

1. **Δράση αριθ.** (1): 1194/95 (A1): 1235/95 (A2): 1236/95 (A3): 1266/95 (A4): 1296/95 (A5)
2. **Πρόγραμμα:** 1995
3. **Δικαιούχος** (2): Euroaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag Nederland [τηλ.: (31-70) 33 05 757· τέλεφαξ: 36 41 701· τέλεξ: 30960 EURON NL]
4. **Εκπρόσωπος του δικαιούχου:** να καθορισθεί από το δικαιούχο
5. **Τόπος ή χώρα προορισμού:** A1: Μαδαγασκάρη· A2 + A3: Μπουρκίνα Φάσο· A4: Κούβα· A5: Περού
6. **Προϊόν που θα συγκεντρωθεί:** φυτικό έλαιο: είτε εξευγενισμένο κραμβέλαιο είτε εξευγενισμένο ηλιέλαιο
7. **Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος** (3) (7) (11): δλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (III.A.1.α ή β)]
8. **Συνολική ποσότητα (τόνοι καθαρά):** 260,5
9. **Αριθμός παρτίδων:** μία σε πέντε μέρη (A1: 45 τόνοι· A2: 30 τόνοι· A3: 20,5 τόνοι· A4: 105 τόνοι· A5: 60 τόνοι)
10. **Συσκευασία και σήμανση** (8) (9): δλέπε ΕΕ αριθ. C 267 της 13. 9. 1996, σ. 1 (10.4 Α, Β και Γ2) δλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (III.A.3)
Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση: A1 — A3: γαλλική· A4 + A5: αγγλική
11. **Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος:** συγκέντρωση του εξευγενισμένου φυτικού ελαίου το οποίο παράγεται στην Κοινότητα. Η συγκέντρωση δεν μπορεί να αφορά προϊόν που παρασκευάζεται ή/και συσκευάζεται υπό το καθεστώς της τελειοποίησης για επανεξαγωγή
12. **Στάδιο παράδοσης:** παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης (10)
13. **Λιμάνι φόρτωσης:** —
14. **Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος:** —
15. **Λιμάνι εκφόρτωσης:** —
16. **Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης:** —
17. **Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης:** 24. 2 — 16. 3. 1997
18. **Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας:** —
19. **Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας:** διαγωνισμός
20. **Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών:** 28. 1. 1997, [ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)]
21. **Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:**
 - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 11. 2. 1997, [ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)]
 - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 10 — 30. 3. 1997
 - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
22. **Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού:** 15 Ecu ανά τόνο
23. **Ποσό της εγγύησης παράδοσης:** 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένης σε Ecu
24. **Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών και των εγγυήσεων του διαγωνισμού** (1): Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr. T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel
τέλεξ: 25670 AGREC B· τέλεφαξ: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (αποκλειστικά)
25. **Επιστροφή που εφαρμόζεται με αίτηση του υπερθεματιστή** (4): —

ΠΑΡΤΙΔΑ Β

1. Δράση αριθ. (1): 66/96
2. Πρόγραμμα: 1996
3. Δικαιούχος (1): World Food Programme (WFP), Via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma [τηλ. (39-6) 57 971· τέλεξ 626675 WFP I]
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου: να καθορισθεί από το δικαιούχο
5. Τόπος ή χώρα προορισμού (2): Σιέρα Λεόνε
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: φυτικό έλαιο: είτε εξευγενισμένο κραμβέλαιο είτε εξευγενισμένο ηλιέλαιο
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (3) (1) (11): δέλεε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [III.A.1α) ή δ)]
8. Συνολική ποσότητα (τόνοι καθαρά): 1 000
9. Αριθμός παρτίδων: μία
10. Συσκευασία και σήμανση (6): δέλεε ΕΕ αριθ. C 267 της 13. 9. 1996, σ. 1 (10.4 A, B και Γ2) δέλεε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (III.A.3)
Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση: αγγλική
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: συγκέντρωση του εξευγενισμένου φυτικού ελαίου το οποίο παράγεται στην Κοινότητα. Η συγκέντρωση δεν μπορεί να αφορά προϊόν που παρασκευάζεται ή/και συσκευάζεται υπό το καθεστώς της τελειοποιήσεως για επανεξαγωγή
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: —
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 3 — 23. 3. 1997
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 28. 1. 1997 [ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)]
21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
 - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 11. 2. 1997 [ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)]
 - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 17. 3 — 6. 4. 1997
 - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 15 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένης σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών και των εγγυήσεων του διαγωνισμού (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel τέλεξ: 25670 AGREC B· τέλεφαξ: (32-2) 296 70 03/296 70 04 (αποκλειστικά)
25. Επιστροφή που εφαρμόζεται με αίτηση του υπερθεματιστή (4): —

ΠΑΡΤΙΔΑ Γ

1. Δράση αριθ. (1): 1267/95
2. Πρόγραμμα: 1995
3. Δικαιούχος (2): World Food Programme (WFP), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma· [τηλ: (39-6) 57 971· τέλεξ: 626675 WFP I]
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου: να καθορισθεί από το δικαιούχο
5. Τόπος ή χώρα προορισμού (3): Γουατεμάλα
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: φυτικό έλαιο: είτε εξευγενισμένο κραμβέλαιο είτε εξευγενισμένο ηλιέλαιο
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (3) (7) (11): δλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [III.A.1.α ή δ)]
8. Συνολική ποσότητα (τόνοι καθαρά): 200
9. Αριθμός παρτίδων: 1
10. Συσκευασία και σήμανση (6) (9): δλέπε ΕΕ αριθ. C 267 της 13. 9. 1996, σ. 1 (10.4 A, B και Γ2)
δλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (III.A.3)
Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση: ισπανική
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: συγκέντρωση του εξευγενισμένου φυτικού ελαίου το οποίο παράγεται στην Κοινότητα. Η συγκέντρωση δεν μπορεί να αφορά προϊόν που παρασκευάζεται ή/και συσκευάζεται υπό το καθεστώς της τελειοποίησεως για επανεξαγωγή
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στον λιμένα εκφόρτωσης — εκφορτωμένο
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: Santo Tomás de Castilla
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 24. 2 — 9. 3. 1997
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 6. 4. 1997
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 28. 1. 1997 [ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)]
21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
 - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 11. 2. 1997 [ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)]
 - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 10 — 23. 3. 1997
 - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 20. 4. 1997
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 15 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένης σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών και των εγγυήσεων του διαγωνισμού (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, τέλεξ: 25670 AGREC B· τέλεφαξ: (32-2) 296 70 03/296 70 04 (αποκλειστικά)
25. Επιστροφή που εφαρμόζεται με αίτηση του υπερθεματιστή (4): —

ΠΑΡΤΙΔΑ Δ

1. **Δράση αριθ.** (1): 1334/95
2. **Πρόγραμμα:** 1995
3. **Δικαιούχος** (2): World Food Programme (WFP), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma: [τηλ: (39-6) 57 971· τέλεξ: 626675 WFP I]
4. **Εκπρόσωπος του δικαιούχου:** να καθορισθεί από το δικαιούχο
5. **Τόπος ή χώρα προορισμού** (3): Αιθιοπία
6. **Προϊόν που θα συγκεντρωθεί:** φυτικό έλαιο: είτε εξευγενισμένο κραμβέλαιο είτε εξευγενισμένο ηλιέλαιο
7. **Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος** (3) (7) (11): βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [III.A.1.α) ή β)]
8. **Συνολική ποσότητα (τόνοι καθαρά):** 1 235
9. **Αριθμός παρτίδων:** μία σε τέσσερα μέρη (Δ1: 200 τόνοι· Δ2: 360 τόνοι· Δ3: 400 τόνοι· Δ4: 275 τόνοι)
10. **Συσκευασία και σήμανση** (6) (9): βλέπε ΕΕ αριθ. C 267 της 13. 9. 1996, σ. 1 (10.4 Α, Β και Γ2) βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (III.A.3)
Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση: αγγλική
11. **Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος:** συγκέντρωση του εξευγενισμένου φυτικού ελαίου το οποίο παράγεται στην Κοινότητα. Η συγκέντρωση δεν μπορεί να αφορά προϊόν που παρασκευάζεται ή/και συσκευάζεται υπό το καθεστώς της τελειοποίησεως για επανεξαγωγή
12. **Στάδιο παράδοσης:** παράδοση στο τόπο προορισμού
13. **Λιμάνι φόρτωσης:** —
14. **Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος:** —
15. **Λιμάνι εκφόρτωσης:** —
16. **Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης:** M.O.A. warehouses in: Δ1: Modjo· Δ2: Mekele· Δ3: Kembolcha· Δ4: Awassa
17. **Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης:** 3 — 16. 3. 1997
18. **Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας:** 27. 4. 1997
19. **Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας:** διαγωνισμός
20. **Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών:** 28. 1. 1997 [ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)]
21. **Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:**
 - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 11 2. 1997 [ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)]
 - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 17 — 30. 3. 1997
 - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 11. 5. 1997
22. **Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού:** 15 Ecu ανά τόνο
23. **Ποσό της εγγύησης παράδοσης:** 10% του ποσού της προσφοράς εκφρασμένης σε Ecu
24. **Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών και των εγγυήσεων του διαγωνισμού** (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, τέλεξ: 25670 AGREC B· τέλεφαξ: (32-2) 296 70 03/296 70 04 (αποκλειστικά)
25. **Επιστροφή που εφαρμόζεται με αίτηση του υπερθεματιστή** (4): —

Σημειώσεις:

- (¹) Ο αριθμός της δράσης πρέπει να υπενθυμίζεται σε κάθε αλληλογραφία.
- (²) Ο υπερθεματιστής έρχεται σε επαφή με το δικαιούχο το ταχύτερο δυνατά, για να καθορισθούν τα έγγραφα που είναι αναγκαία για την αποστολή.
- (³) Ο υπερθεματιστής χορηγεί στο δικαιούχο πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή και θεβαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των ισχυουσών προδιαγραφών του προς παράδοση προϊόντος σχετικά με τη ραδιενεργό ακτινοβολία. Το πιστοποιητικό ραδιενέργειας πρέπει να αναφέρει την περιεκτικότητα σε κάισιο 134 και 137 και ιώδιο 131.
- (⁴) Η διάταξη του άρθρου 7 παράγραφος 3 στοιχείο ζ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 δεν εφαρμόζεται για την υποβολή των προσφορών.
- (⁵) Αντιπροσωπεία της Επιτροπής με την οποία έρχεται σε επαφή ο υπερθεματιστής: βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 33.
- (⁶) Κατά παρέκκλιση από την ΕΕ αριθ. C 114, το σημείο III Α. 3. γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο: «τη μεία "Ευρωπαϊκή Κοινότητα"».
- (⁷) Ο υπερθεματιστής διαβιβάζει στο δικαιούχο ή στον αντιπρόσωπό του, κατά την παράδοση, ένα υγειονομικό πιστοποιητικό (A5: + ημερομηνία παρέλευσης της προθεσμίας).
- (⁸) Η φόρτωση πρέπει να γίνεται σε εμπορευματοκιβώτια των 20 ποδών, με όρους FCL/FCL (κάθε εμπορευματοκιβώτιο πρέπει απαραίτητα να περιέχει 15 τόνους καθαρό βάρος).
Ο προμηθευτής αναλαμβάνει τη δαπάνη στοιβάξεως των εμπορευματοκιβωτίων στο σταθμό των εμπορευματοκιβωτίων στο λιμάνι φορτώσεως. Ο δικαιούχος αναλαμβάνει τις δαπάνες μεταγενεστέρων φορτώσεων, συμπεριλαμβανομένης της δαπάνης αναλήψεως των εμπορευματοκιβωτίων από το σταθμό των εμπορευματοκιβωτίων.
Δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 13 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87.
Ο υπερθεματιστής υποβάλλει στον παραλαμβάνοντα πλήρη κατάλογο του περιεχομένου κάθε εμπορευματοκιβωτίου, διευκρινίζοντας τον αριθμό των μεταλλικών κυτίων που αντιστοιχούν σε κάθε παρτίδα φόρτωσης, όπως καθορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.
Ο υπερθεματιστής οφείλει να σφραγίζει κάθε εμπορευματοκιβώτιο με αριθμημένο σύστημα σφράγισης (SYSKO locktainer 180 seal) του οποίου ο αριθμός πρέπει να δίδεται στον αποστολέα του δικαιούχου.
- (⁹) Η ατέλεια κρατήσεως των εμπορευματοκιβωτίων πρέπει να είναι τουλάχιστον 15 ημέρες.
- (¹⁰) Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 7 παράγραφος 3 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87, στην προσφορά μπορεί να αναγράφονται δύο λιμάνια φορτώσεως που δεν θα πρέπει κατ' ανάγκη να ανήκουν στην ίδια λιμενική ζώνη.
- (¹¹) Επί ποινή απορρίψεως, κάθε προσφορά πρέπει να αναφέρει σαφώς το είδος του φυτικού ελαίου στην οποία αναφέρεται.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 42/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Ιανουαρίου 1997

σχετικά με τη χορήγηση πιστοποιητικών εισαγωγής μπανανών στο πλαίσιο της δασμολογικής ποσόστωσης για το πρώτο τρίμηνο του 1997 (δεύτερη περίοδος)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 του Συμβουλίου, της 13ης Φεβρουαρίου 1993, για την κοινή οργάνωση της αγοράς μπανάνας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3290/94⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1443/93 της Επιτροπής, της 10ης Ιουνίου 1993, περί λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του καθεστώτος εισαγωγής μπανανών στην Κοινότητα⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1409/96⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 3,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 478/95 της Επιτροπής, της 1ης Μαρτίου 1995, σχετικά με τις συμπληρωματικές λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 του Συμβουλίου όσον αφορά το καθεστώς δασμολογικής ποσόστωσης κατά την εισαγωγή μπανανών στην Κοινότητα και σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1442/93⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 702/95⁽⁶⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2413/96 της Επιτροπής, της 18ης Δεκεμβρίου 1996, σχετικά με την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής μπανανών στο πλαίσιο της δασμολογικής ποσόστωσης για το πρώτο τρίμηνο του 1997 και την υποβολή των αιτήσεων⁽⁷⁾, καθορίζει τις ποσότητες οι οποίες είναι διαθέσιμες για τις νέες αιτήσεις έκδοσης πιστοποιητικού εισαγωγής, στο πλαίσιο της δασμολογικής ποσόστωσης, για το πρώτο τρίμηνο του 1997· ότι το άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 478/95 προβλέπει τον καθορισμό, χωρίς καμία καθυστέρηση, των ποσοτήτων για τις οποίες δύνανται να εκδοθούν πιστοποιητικά για τη συγκεκριμένη χώρα ή χώρες καταγωγής

ότι το άρθρο 9 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1442/93 όρξζει ότι όταν σε περίπτωση συγκεκριμένου τριμήνου και για μία χώρα ή ομάδα χωρών που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 478/95, οι

ποσότητες που καλύπτονται από τις αιτήσεις για χορήγηση πιστοποιητικών εισαγωγής από τη μία ή την άλλη κατηγορία επιχειρηματιών υπερβαίνουν τις διαθέσιμες ποσότητες, εφαρμόζεται, σε καθεμία από τις αιτήσεις που αναφέρουν τη συγκεκριμένη χώρα καταγωγής ποσοστό μείωσης· ότι, εντούτοις, η διάταξη αυτή δεν εφαρμόζεται στις αιτήσεις πιστοποιητικών της κατηγορίας Γ ούτε στις αιτήσεις των κατηγοριών Α και Β που αφορούν ποσότητα μικρότερη ή ίση με 150 τόνους, εφόσον η συνολική ποσότητα που καλύπτεται από τις αιτήσεις των κατηγοριών Α και Β δεν υπερβαίνει, για ένα ορισμένο κράτος καταγωγής, το 15% του συνόλου των αιτουμένων ποσοτήτων·

ότι, επειδή η ποσότητα μπανανών καταγωγής Κολομβίας, κατηγορίας Β, για την οποία υποβλήθηκαν αιτήσεις υπερβαίνει τη διαθέσιμη ποσότητα πρέπει να εφαρμοσθεί συντελεστής μείωσης· ότι τα πιστοποιητικά εισαγωγής δύνανται να εκδοθούν για την ποσότητα που εμφανίζεται σε όλες τις άλλες νέες αιτήσεις

ότι ο παρών κανονισμός πρέπει να εφαρμοστεί αμέσως ώστε να μπορέσουν να χορηγηθούν όσον το δυνατόν γρηγορότερα τα εν λόγω πιστοποιητικά,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Όσον αφορά τις νέες αιτήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 478/95, εκδίδονται πιστοποιητικά εισαγωγής στο πλαίσιο της δασμολογικής ποσόστωσης για εισαγωγές μπανάνας το πρώτο τρίμηνο του 1997:

1. Για την ποσότητα που αναφέρεται στην αίτηση εκδόσεως του πιστοποιητικού με την εφαρμογή, για την καταγωγή Κολομβίας του συντελεστή μείωσης 0,2270 για τις αιτήσεις εκδόσεως πιστοποιητικού «κατηγορίας Β», με εξαίρεση εντούτοις τις αιτήσεις που αφορούν ποσότητα μικρότερη ή ίση από 150 τόνους.
2. Για την ποσότητα που αναγράφεται στην αίτηση εκδόσεως του πιστοποιητικού, για καταγωγή άλλη από εκείνη που μνημονεύεται στο σημείο 1·
3. Για την ποσότητα που αναγράφεται στην αίτηση, για τα πιστοποιητικά «κατηγορία Γ».

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 14 Ιανουαρίου 1997.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 47 της 25. 2. 1993, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 349 της 31. 12. 1994, σ. 105.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 142 της 12. 6. 1993, σ. 6.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 181 της 20. 7. 1996, σ. 13.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 49 της 4. 3. 1995, σ. 13.⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 71 της 31. 3. 1995, σ. 84.⁽⁷⁾ ΕΕ αριθ. L 329 της 19. 12. 1996, σ. 21.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Ιανουαρίου 1997.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 43/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Ιανουαρίου 1997

για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2375/96⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου, της 28ης Δεκεμβρίου 1992, σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις ισοτιμίες που πρέπει να εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή

τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του·

ότι, σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφαίνεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 14 Ιανουαρίου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Ιανουαρίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 337 της 24. 12. 1994, σ. 66.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 325 της 14. 12. 1996, σ. 5.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 13ης Ιανουαρίου 1997, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε Ευ/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας (¹)	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 15	052	42,0
	204	56,5
	624	175,4
	999	91,3
0707 00 10	053	198,8
	624	112,4
	999	155,6
0709 10 10	220	192,2
	999	192,2
0709 90 71	052	130,0
	999	130,0
0805 10 01, 0805 10 05, 0805 10 09	052	39,0
	204	50,3
	448	28,4
	600	55,4
	624	39,3
	999	42,5
0805 20 11	052	58,2
	204	66,4
	999	62,3
0805 20 13, 0805 20 15, 0805 20 17, 0805 20 19	052	65,9
	464	86,0
	624	76,0
	999	76,0
	999	76,0
0805 30 20	052	76,3
	528	45,5
	600	81,5
	999	67,8
0808 10 51, 0808 10 53, 0808 10 59	052	53,0
	060	48,1
	064	64,7
	400	87,7
	404	76,2
	720	58,5
	999	64,7
	999	64,7
0808 20 31	052	74,6
	064	71,6
	400	101,5
	624	75,5
	999	80,8

(¹) Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 68/96 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 14 της 19. 1. 1996, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΟΔΗΓΙΑ 96/82/ΕΚ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 9ης Δεκεμβρίου 1996

για την αντιμετώπιση των κινδύνων μεγάλων ατυχημάτων σχετιζόμενων με επικίνδυνες ουσίες

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 130 Σ παράγραφος 1,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽²⁾,Σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 189 Γ της συνθήκης⁽³⁾,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι η οδηγία 82/501/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Ιουνίου 1982, περί του κινδύνου μεγάλων ατυχημάτων τον οποίο περικλείουν ορισμένες βιομηχανικές δραστηριότητες⁽⁴⁾, αφορά την πρόληψη μεγάλων ατυχημάτων σε ορισμένες βιομηχανικές δραστηριότητες και τον περιορισμό των συνεπειών τους για τον άνθρωπο και το περιβάλλον·
- (2) ότι οι στόχοι και οι αρχές της κοινοτικής περιβαλλοντικής πολιτικής, όπως εξαγγέλλονται στο άρθρο 130 Ρ παράγραφοι 1 και 2 της συνθήκης και διευκρινίζονται στα προγράμματα δράσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για το περιβάλλον⁽⁵⁾, αποσκοπούν στη διατήρηση και την προστασία της ποιότητας του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας, ιδιαίτερα μέσω προληπτικής δράσης·
- (3) ότι το Συμβούλιο και οι αντιπρόσωποι των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνελθόντες στα πλαίσια του Συμβουλίου, τόνισαν στο συνοδευτικό ψήφισμα του τετάρτου προγράμματος δράσης για το περιβάλλον⁽⁶⁾, την ανάγκη αποτελεσματικότερης εφαρμογής της οδηγίας 82/501/ΕΟΚ και ζήτησαν αναθεώρηση της οδηγίας, ενδεχομένως διεύρυνση του πεδίου εφαρμογής της και μεγαλύτερη αλληλοενημέρωση των κρατών μελών επί του θέματος· ότι το πέμπτο πρόγραμμα δράσης, του οποίου τη γενική προσέγγιση ενέκρινε το Συμβούλιο και οι αντιπρόσωποι των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνελθόντες στα πλαίσια του Συμβου-

λίου, στο ψήφισμα της 1ης Φεβρουαρίου 1993⁽⁷⁾, δίδει επίσης έμφαση στη βελτίωση της διαχείρισης των κινδύνων και των ατυχημάτων·

- (4) ότι έχοντας υπόψη τα ατυχήματα του Bhopal και του Μεξικού που κατέδειξαν τους κινδύνους της γειτνίασης επικίνδυνων εγκαταστάσεων και κατοικιών, το Συμβούλιο και οι αντιπρόσωποι των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνελθόντες στα πλαίσια του Συμβουλίου, κάλεσαν, με το ψήφισμα της 16ης Οκτωβρίου 1989, την Επιτροπή να συμπεριλάβει στην οδηγία 82/501/ΕΟΚ διατάξεις για τον έλεγχο του σχεδιασμού χρήσεως γης κατά τη χορήγηση αδειών για νέες εγκαταστάσεις και διατάξεις σε περίπτωση αστικής ανάπτυξης γύρω από υπάρχουσες εγκαταστάσεις·
- (5) ότι με το ίδιο ψήφισμα η Επιτροπή εκλήθη να συνεργαστεί με τα κράτη μέλη με σκοπό τη βελτίωση της αμοιβαίας κατανόησης και την πληρέστερη εναρμόνιση των εθνικών αρχών και πρακτικών σχετικά με τις εκθέσεις ασφαλείας·
- (6) ότι είναι σκόπιμο να καταστούν κοινό κτήμα οι εμπειρίες που αποκτήθηκαν μέσω διαφορετικών προσεγγίσεων όσον αφορά την αντιμετώπιση των κινδύνων που μπορούν να προκαλέσουν μεγάλα ατυχήματα· ότι η Επιτροπή και τα κράτη μέλη πρέπει να αναπτύξουν τις σχέσεις τους με τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς και να προσπαθήσουν να θέσουν, έναντι των τρίτων χωρών, μέτρα ισοδύναμα με αυτά της παρούσας οδηγίας·
- (7) ότι η σύμβαση της οικονομικής επιτροπής για την Ευρώπη των Ηνωμένων Εθνών, σχετικά με τις συνοριακές επιπτώσεις των βιομηχανικών ατυχημάτων, προβλέπει μέτρα σχετικά με την πρόληψη, την ετοιμότητα και την αντιμετώπιση των βιομηχανικών ατυχημάτων που ενδέχεται να προκαλέσουν συνοριακές επιπτώσεις, καθώς και για τη διεθνή συνεργασία σε αυτόν τον τομέα·
- (8) ότι η οδηγία 82/501/ΕΟΚ αποτελεί ένα πρώτο στάδιο εναρμόνισης και πρέπει να τροποποιηθεί και να συμπληρωθεί ώστε να εξασφαλιστούν, κατά τρόπο συνεπή και αποτελεσματικό, υψηλά διακοινοτικά επίπεδα προστασίας· ότι η παρούσα εναρμόνιση περιορίζεται στα μέτρα που είναι αναγκαία ώστε να καθιερωθεί ένα αποτελεσματικότερο σύστημα για την πρόληψη μεγάλων ατυχημάτων ευρείας εμβέλειας και για τον περιορισμό των συνεπειών τους·
- (9) ότι τα σοβαρά ατυχήματα μπορεί να έχουν επιπτώσεις διασυνοριακές· ότι το οικολογικό και οικονομικό

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 106 της 14. 4. 1994, σ. 4 και

ΕΕ αριθ. C 238 της 13. 9. 1995, σ. 4.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 295 της 22. 10. 1994, σ. 83.⁽³⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 16ης Φεβρουαρίου 1995 (ΕΕ αριθ. C 56 της 6. 3. 1995, σ. 80), κοινή θέση του Συμβουλίου της 19ης Μαρτίου 1996 (ΕΕ αριθ. C 120 της 24. 4. 1996, σ. 20) και απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 15ης Ιουλίου 1996 (ΕΕ αριθ. C 261 της 9. 9. 1996, σ. 24).⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 230 της 5. 8. 1982, σ. 1· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 91/692/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 377 της 31. 12. 1991, σ. 48).⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. C 112 της 20. 12. 1973, σ. 1.

ΕΕ αριθ. C 139 της 13. 6. 1977, σ. 1.

ΕΕ αριθ. C 46 της 17. 2. 1983, σ. 1.

ΕΕ αριθ. C 70 της 18. 3. 1987, σ. 1.

ΕΕ αριθ. C 138 της 17. 5. 1993, σ. 1.

⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. C 328 της 7. 12. 1987, σ. 3.⁽⁷⁾ ΕΕ αριθ. C 138 της 17. 5. 1993.

- κόστος ενός ατυχήματος θαρύνει, όχι μόνο την πληγείσα μονάδα, αλλά και τα οικεία κράτη μέλη· ότι χρειάζονται, συνεπώς, μέτρα που εξασφαλίζουν υψηλό διακοινοτικό επίπεδο προστασίας·
- (10) ότι η παρούσα οδηγία πρέπει να εφαρμόζεται τηρουμένων των κοινοτικών διατάξεων περί υγείας και ασφάλειας στον τόπο εργασίας·
- (11) ότι η χρήση ενός καταλόγου με συγκεκριμένες εγκαταστάσεις, εξαιρώντας άλλες με ταυτόσημους κινδύνους, δεν ενδείκνυται και μπορεί να θέσει εκτός των ρυθμίσεων ενδεχόμενες πηγές μεγάλων ατυχημάτων· ότι το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 82/501/ΕΟΚ πρέπει να τροποποιηθεί προκειμένου οι διατάξεις να ισχύουν για κάθε μονάδα όπου υπάρχουν επικίνδυνες ουσίες σε ποσότητες αρκετά μεγάλες ώστε να δημιουργούν κίνδυνο μεγάλου ατυχήματος·
- (12) ότι τα κράτη μέλη μπορούν, τηρουμένης της συνθήκης και σύμφωνα με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία, να διατηρούν ή να θεσπίζουν κατάλληλα μέτρα για τις δραστηριότητες που συνδέονται με τις μεταφορές σε προβλήτες, αποβάθρες και σιδηροδρομικούς σταθμούς διαλογής, που εξαιρούνται της οδηγίας, ώστε να εξασφαλίζουν επίπεδο ασφαλείας ισοδύναμο προς το οριζόμενο από αυτήν· ότι πρέπει να μελετηθεί περαιτέρω το πρόβλημα της μεταφοράς επικίνδυνων ουσιών με αγωγούς·
- (13) ότι η μεταφορά επικίνδυνων ουσιών μέσω αγωγών ενέχει επίσης δυναμικό πρόκλησης μεγάλων ατυχημάτων· ότι η Επιτροπή, αφού συγκεντρώσει και αξιολογήσει τις πληροφορίες σχετικά με μηχανισμούς που υφίστανται στην Κοινότητα για τη ρύθμιση τέτοιων δραστηριοτήτων, καθώς και για τη συχνότητα εμφάνισης σχετικών ατυχημάτων, πρέπει να συντάξει ανακοίνωση στην οποία να αναλύεται κατά πόσον θα πρέπει ενδεχομένως να αναληφθεί δράση στον τομέα αυτόν, καθώς και το καταλληλότερο μέσο προς τούτο·
- (14) ότι τα κράτη μέλη μπορούν, τηρουμένης της συνθήκης και σύμφωνα με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία, να διατηρούν ή να θεσπίζουν μέτρα στον τομέα της υγιονομικής ταφής αποβλήτων, που εξαιρείται της παρούσας οδηγίας·
- (15) ότι η ανάλυση των δηλωθέντων μεγάλων ατυχημάτων στην Κοινότητα δείχνει ότι τα περισσότερα οφείλονται σε διαχειριστικές ή οργανωτικές παραλείψεις· ότι, επομένως, πρέπει να καθορισθούν σε κοινοτικό επίπεδο βασικές διαχειριστικές αρχές, που να επιτρέπουν την πρόληψη και την αντιμετώπιση των κινδύνων μεγάλων ατυχημάτων, καθώς και τον περιορισμό των συνεπειών τους·
- (16) ότι οι ανισότητες στους τρόπους επιθεώρησης των μονάδων από τις αρμόδιες αρχές μπορεί να έχουν ως επακόλουθο διαφορετικά επίπεδα προστασίας· ότι είναι αναγκαίο να καθορισθούν σε κοινοτικό επίπεδο οι βασικές απαιτήσεις τις οποίες πρέπει να πληρούν τα συστήματα επιτήρησης που ορίζουν τα κράτη μέλη·
- (17) ότι, για να αποδείξει ότι έγιναν τα δέοντα στους τομείς της πρόληψης μεγάλων ατυχημάτων, της προετοιμασίας σχεδίου ετοιμότητας και των μέτρων αντιμετώπισης, είναι απαραίτητο, σε μονάδες με σημαντικές ποσότητες επικίνδυνων ουσιών, ο ασκών την εκμετάλλευση να παρέχει στην αρμόδια αρχή πληροφορίες υπό μορφή έκθεσης ασφαλείας, που θα περιέχει λεπτομέρειες για τη μονάδα, τις υπάρχουσες επικίνδυνες ουσίες, την εγκατάσταση ή την αποθήκευση, τα πιθανά μεγάλα ατυχήματα και τα διαθέσιμα διαχειριστικά συστήματα, με σκοπό να προληφθεί και να μειωθεί ο κίνδυνος μεγάλων ατυχημάτων και να καταστεί δυνατή η λήψη των αναγκαίων μέτρων περιορισμού των συνεπειών τους·
- (18) ότι, για να μειωθεί ο κίνδυνος πολλαπλασιαστικών αποτελεσμάτων, είναι απαραίτητο — όταν η θέση ή η εγγύτητα μονάδων μπορούν να αυξήσουν την πιθανότητα και τη δυνατότητα ή να επιδεινώσουν τις συνέπειες μεγάλων ατυχημάτων — να ανταλλάσσονται κατάλληλες πληροφορίες και να προβλέπεται συνεργασία για την ενημέρωση του κοινού·
- (19) ότι, για να βελτιωθεί η πληροφόρηση για το περιβάλλον, το κοινό πρέπει να έχει πρόσβαση στις εκθέσεις ασφαλείας που συντάσσουν οι ασκούντες την εκμετάλλευση, οι δε απειλούμενοι από μεγάλο ατύχημα πρέπει να διαθέτουν επαρκή στοιχεία για να αντιδράσουν ορθά σε παρόμοια περίπτωση·
- (20) ότι, για να υπάρχει ετοιμότητα για περιστάσεις έκτακτης ανάγκης σε μονάδες όπου υπάρχουν επικίνδυνες ουσίες σε σημαντικές ποσότητες, είναι σημαντικό να καταρτίζονται εξωτερικά και εσωτερικά σχέδια έκτακτης ανάγκης και να δημιουργούνται συστήματα που εξασφαλίζουν ότι τα σχέδια δοκιμάζονται και αναθεωρούνται όσο χρειάζεται και εφαρμόζονται στην περίπτωση μεγάλου ατυχήματος ή σχετικής απειλής·
- (21) ότι πρέπει να ζητείται η γνώμη του μεν προσωπικού για το εσωτερικό σχέδιο έκτακτης ανάγκης του δε κοινού για το εξωτερικό σχέδιο έκτακτης ανάγκης·
- (22) ότι, για τη βελτίωση της προστασίας των κατοικημένων περιοχών, των περιοχών όπου συχνάζει το κοινό και των περιοχών με ιδιαίτερο φυσικό ενδιαφέρον ή ιδιαίτερη ευαισθησία, είναι αναγκαίο οι χωροταξικές πολιτικές των κρατών μελών ή και άλλες σχετικές πολιτικές να συνεκτιμούν την ανάγκη να διατηρούνται, μακροπρόθεσμα, οι δέουσες αποστάσεις μεταξύ των περιοχών αυτών και των μονάδων τέτοιας επικινδυνότητας και, για υπάρχουσες μονάδες, να ληφθούν επιπλέον τεχνικά μέτρα, ώστε να μην αυξάνονται οι κίνδυνοι για το κοινό·

(23) ότι, για να εξασφαλίζεται η λήψη ενδεδειγμένων μέτρων αντιμετώπισης σε περίπτωση μεγάλου ατυχήματος, ο ασκών την εκμετάλλευση πρέπει να ενημερώνει αμέσως τις αρμόδιες αρχές δίδοντας τις αναγκαίες πληροφορίες για την εκτίμηση των επιπτώσεων του ατυχήματος αυτού·

(24) ότι, για να εξασφαλίζεται η ενημέρωση και να αποφεύγονται παρόμοια ατυχήματα, τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή πληροφορίες σχετικά με μεγάλα ατυχήματα που συμβαίνουν στο έδαφός τους, ούτως ώστε η Επιτροπή να αναλύει τους κινδύνους και να διαχειρίζεται ένα σύστημα πληροφοριών, ιδίως όσον αφορά τα μεγάλα ατυχήματα και τα διδάγματα που αποκομίσθηκαν· ότι αυτή η ανταλλαγή πληροφοριών πρέπει επίσης να καλύπτει «παρ' ολίγον ατυχήματα» τα οποία τα κράτη μέλη θεωρούν ότι παρουσιάζουν ιδιαίτερο τεχνικό ενδιαφέρον για την αποτροπή μεγάλων ατυχημάτων και τον περιορισμό των επιπτώσεών τους,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Σκοπός

Η παρούσα οδηγία στοχεύει στην πρόληψη μεγάλων ατυχημάτων σχετιζομένων με επικίνδυνες ουσίες, και στον περιορισμό των συνεπειών τους επί του ανθρώπου και του περιβάλλοντος, προκειμένου να εξασφαλισθεί κατά συνεκτικό και αποτελεσματικό τρόπο υψηλή διακοινοτική προστασία.

Άρθρο 2

Πεδίο εφαρμογής

1. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται στις μονάδες όπου υπάρχουν επικίνδυνες ουσίες σε ποσότητες ίσες ή ανώτερες από τις αναφερόμενες στο παράρτημα Ι μέρος 1 και 2 στήλη 2, πλην των άρθρων 9, 11 και 13, τα οποία εφαρμόζονται σε κάθε μονάδα όπου υπάρχουν επικίνδυνες ουσίες σε ποσότητες ίσες ή ανώτερες από τις αναφερόμενες στο παράρτημα Ι μέρος 1 και 2 στήλη 3.

Για τους σκοπούς της οδηγίας, ως «ύπαρξη επικίνδυνων ουσιών» νοείται η πραγματική ή προβλεπόμενη παρουσία τους στη μονάδα, ή η παρουσία ουσιών που τεκμαίρεται ότι μπορούν να δημιουργηθούν από μια χημική βιομηχανική διαδικασία εκτός ελέγχου, σε ποσότητες ίσες ή ανώτερες από τα όρια που αναφέρονται στα μέρη 1 και 2 του παραρτήματος Ι.

2. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται υπό την επιφύλαξη των κοινοτικών διατάξεων που αφορούν το περιβάλλον της εργασίας, και ιδιαίτερα της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Ιουνίου 1989, σχετικά με την εφαρμογή μέτρων για την προώθηση της βελτίωσης της ασφαλείας και της υγείας των εργαζομένων κατά την εργασία (1).

(1) ΕΕ αριθ. L 183 της 29. 6. 1989, σ. 1.

Άρθρο 3

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας νοούνται ως:

1. «μονάδα», η υπό έλεγχο ασκούντος την εκμετάλλευση συνολική ζώνη στην οποία υπάρχουν επικίνδυνες ουσίες, σε μία ή περισσότερες εγκαταστάσεις, συμπεριλαμβανομένων των κοινών ή συναφών υποδομών ή δραστηριοτήτων·
2. «εγκατάσταση», ένα τεχνικό υποσύνολο μιας μονάδας όπου γίνεται παραγωγή, χρησιμοποίηση, χειρισμός ή αποθήκευση επικίνδυνων ουσιών. Περιλαμβάνεται όλος ο εξοπλισμός, οι κατασκευές, οι αγωγοί, οι μηχανές, τα εργαλεία, οι ιδιωτικές σιδηροδρομικές διακλαδώσεις και οι αποβάθρες φορτοεκφόρτωσης που εξυπηρετούν την εγκατάσταση, οι προβλήτες, οι αποθήκες ή παρόμοιες κατασκευές, πλωτές ή μη, αναγκαίες για τη λειτουργία της·
3. «ασκών την εκμετάλλευση», κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που εκμεταλλεύεται ή κατέχει τη μονάδα ή την εγκατάσταση, ή, αν προβλέπεται από την εθνική νομοθεσία, στο οποίο εκχωρήθηκε αποφασιστική οικονομική εξουσία επί της τεχνικής της λειτουργίας·
4. «επικίνδυνες ουσίες», οι ουσίες, μείγματα ή παρασκευάσματα του παραρτήματος Ι μέρος 1, ή τα οποία πληρούν τα καθοριζόμενα στο παράρτημα Ι μέρος 2 κριτήρια, υπό μορφή πρώτης ύλης, προϊόντων, παραπροϊόντων, καταλοίπων ή ενδιάμεσων προϊόντων, συμπεριλαμβανομένων και εκείνων που ευλόγως αναμένεται να προκύψουν σε περίπτωση ατυχήματος·
5. «μεγάλο ατύχημα», συμβάν, όπως μεγάλη διαρροή, πυρκαγιά ή έκρηξη που προκύπτει από ανεξέλεγκτες εξελίξεις κατά τη λειτουργία οιασδήποτε μονάδας καλυπτομένης από την παρούσα οδηγία, το οποίο προκαλεί μεγάλους κινδύνους, άμεσους ή αργότερους, για την ανθρώπινη υγεία, εντός ή εκτός της μονάδας, ή/και για το περιβάλλον, και σχετίζεται με μία ή περισσότερες επικίνδυνες ουσίες·
6. «κίνδυνος», η εγγενής ιδιότητα μιας επικίνδυνης ουσίας ή φυσικής κατάστασης που ενδέχεται να δλάψει την ανθρώπινη υγεία ή/και το περιβάλλον·
7. «επικινδυνότητα», η πιθανότητα μιας συγκεκριμένης επίπτωσης εντός δεδομένης χρονικής περιόδου ή υπό συγκεκριμένες συνθήκες·
8. «αποθήκευση», η παρουσία μιας ποσότητας επικίνδυνων ουσιών με σκοπό την εναποθήκευση, την παράδοση προς ασφαλή φύλαξη ή την αποθεματοποίηση.

Άρθρο 4

Εξαιρέσεις

Εξαιρούνται της παρούσας οδηγίας:

- α) οι στρατιωτικές μονάδες, εγκαταστάσεις ή αποθήκες·
- β) οι κίνδυνοι από ιοντίζουσα ακτινοβολία·

- γ) η οδική, σιδηροδρομική, εσωτερική πλωτή, θαλάσσια ή αεροπορική μεταφορά και ενδιάμεση προσωρινή αποθήκευση επικίνδυνων ουσιών, συμπεριλαμβανομένης της φόρτωσης, εκφόρτωσης και μεταφόρτωσης από και προς άλλο μεταφορικό μέσο στις αποβάθρες, προβλήτες και σιδηροδρομικούς σταθμούς διαλογής, εκτός των μονάδων που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία·
- δ) η μεταφορά επικίνδυνων ουσιών μέσω αγωγών, συμπεριλαμβανομένων των σταθμών άντλησης, εκτός των μονάδων που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία·
- ε) οι εργασίες των βιομηχανιών εξόρυξης που ασχολούνται με την ανίχνευση και την εκμετάλλευση μεταλλευμάτων σε ορυχεία και λατομεία, και μέσω γεωτρήσεων·
- στ) οι χώροι υγειονομικής ταφής αποβλήτων.
- δ) επαρκείς πληροφορίες για την αναγνώριση των επικίνδυνων ουσιών ή της κατηγορίας των·
- ε) την ποσότητα και τη φυσική μορφή της ή των σχετικών επικίνδυνων ουσιών·
- στ) τη δραστηριότητα που ασκείται ή προβλέπεται στην εγκατάσταση ή στον χώρο αποθήκευσης·
- ζ) το άμεσο περιβάλλον της μονάδας (στοιχεία ικανά να προκαλέσουν μεγάλο ατύχημα ή να επιδεινώσουν τις συνέπειές του).
3. Επί υφιστάμενων μονάδων για τις οποίες ο ασκών την εκμετάλλευση έχει ήδη παράσχει στην αρμόδια αρχή όλες τις προβλεπόμενες στην παράγραφο 2 πληροφορίες δύναμει της εθνικής νομοθεσίας που ισχύει κατά την ημερομηνία θέσης σε εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, δεν απαιτείται η κοινοποίηση της παραγράφου 1.
4. Σε περίπτωση:

- ουσιαστικής αύξησης της ποσότητας ή ουσιαστικής μεταβολής της φύσης ή της φυσικής μορφής της υπάρχουσας επικίνδυνης ουσίας, τις οποίες ο ασκών την εκμετάλλευση δήλωσε με την κοινοποίηση που υποβάλλει κατά την παράγραφο 2, ή μεταβολής των διαδικασιών χρήσης της ή
- οριστικής παύσης λειτουργίας της μονάδας,

ο ασκών την εκμετάλλευση ενημερώνει αμέσως την αρμόδια αρχή.

Άρθρο 7

Πολιτική πρόληψης μεγάλων ατυχημάτων

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε ο ασκών την εκμετάλλευση να συντάσσει υποχρεωτικώς έγγραφο εκθέτοντας την οικεία πολιτική πρόληψης μεγάλων ατυχημάτων και να εξασφαλίζει την ορθή της εφαρμογή. Η πολιτική αυτή αποβλέπει σε υψηλό επίπεδο προστασίας του ανθρώπου και του περιβάλλοντος με τα κατάλληλα μέσα, δομές και συστήματα διαχείρισης.
2. Το έγγραφο λαμβάνει υπόψη τις αρχές του παραρτήματος III και τίθεται στη διάθεση των αρμόδιων αρχών ενόψει μεταξύ άλλων της εφαρμογής του άρθρου 5 παράγραφος 2 και του άρθρου 18.
3. Το παρόν άρθρο δεν αφορά τις μονάδες που αναφέρονται στο άρθρο 9.

Άρθρο 8

Πολλαπλασιαστικά αποτελέσματα

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε η αρμόδια αρχή, βασιζόμενη στις πληροφορίες που παρέχει ο ασκών την εκμετάλλευση σύμφωνα με τα άρθρα 6 και 9, να καθορίζει τις μονάδες ή ομάδες μονάδων όπου η πιθανότητα και η δυνατότητα ή οι συνέπειες μεγάλου ατυχήματος μπορεί να αυξάνονται λόγω της θέσης και της εγγύτητας αυτών των μονάδων και των ειδών και ποσοτήτων επικίνδυνων ουσιών που διαθέτουν.

Άρθρο 5

Γενικές υποχρεώσεις του ασκούντος την εκμετάλλευση

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε ο ασκών την εκμετάλλευση να λαμβάνει όλα τα απαραίτητα μέτρα για την πρόληψη των μεγάλων ατυχημάτων και τον περιορισμό των συνεπειών τους για τον άνθρωπο και το περιβάλλον.
2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε ο ασκών την εκμετάλλευση να υποχρεούται να αποδεικνύει ανά πάσα στιγμή στην κατ' άρθρον 16 αρμόδια αρχή, κατωτέρω καλουμένη «αρμόδια αρχή», ιδίως για τους σκοπούς των επιθεωρήσεων και ελέγχων του άρθρου 18, ότι έχει λάβει όλα τα αναγκαία μέτρα που προβλέπει η παρούσα οδηγία.

Άρθρο 6

Κοινοποίηση

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε ο ασκών την εκμετάλλευση να υποχρεούται να αποστέλλει κοινοποίηση στην οριζόμενη στο άρθρο 16 αρμόδια αρχή μέσα στις ακόλουθες προθεσμίες:
 - για τις νέες μονάδες, εντός εύλογης προθεσμίας πριν από την έναρξη της κατασκευής ή της λειτουργίας,
 - για τις υπάρχουσες μονάδες, εντός ενός έτους από την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 24 παράγραφος 1.
2. Η κοινοποίηση της παραγράφου 1 περιέχει:
 - α) το όνομα και την εμπορική επωνυμία του ασκούντος την εκμετάλλευση, και την πλήρη διεύθυνση της σχετικής μονάδας·
 - β) την έδρα του ασκούντος την εκμετάλλευση, και πλήρη διεύθυνση·
 - γ) το όνομα ή τα καθήκοντα του υπεύθυνου της μονάδας, αν δεν είναι ο αναφερόμενος στο στοιχείο α)·

2. Τα κράτη μέλη θεβαιώνονται ότι για αυτές τις μονάδες:

- α) ανταλλάσσονται καταλλήλως σχετικές πληροφορίες, που επιτρέπουν στις μονάδες αυτές να συνεκτιμούν δεόντως τη φύση και έκταση του συνολικού κινδύνου μεγάλου ατυχήματος στις οικείες πολιτικές πρόληψης σοβαρών ατυχημάτων, στα συστήματα διαχείρισης ασφαλείας, στις εκθέσεις ασφαλείας που συντάσσουν και στα σχέδια έκτακτης ανάγκης·
- β) προβλέπεται συνεργασία για την ενημέρωση του κοινού και την παροχή πληροφοριών στην αρμόδια αρχή κατά την εκπόνηση εξωτερικών σχεδίων έκτακτης ανάγκης.

Άρθρο 9

Έκθεση ασφαλείας

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε η ασκών την εκμετάλλευση να υποβάλλει υποχρεωτικώς έκθεση ασφαλείας με σκοπό:

- α) να καταδεικνύεται ότι εφαρμόζεται, σύμφωνα με τα στοιχεία του παραρτήματος III, μια πολιτική πρόληψης μεγάλων ατυχημάτων και ένα σύστημα διαχείρισης ασφαλείας, προς υλοποίησή της·
- β) να καταδεικνύεται ότι έχουν επισημανθεί οι κίνδυνοι μεγάλου ατυχήματος και έχουν ληφθεί τα απαραίτητα μέτρα για την πρόληψη και τον περιορισμό των συνεπειών των στον άνθρωπο και το περιβάλλον·
- γ) να καταδεικνύεται ότι ο σχεδιασμός, η κατασκευή, η λειτουργία και η συντήρηση των εγκαταστάσεων, των χώρων αποθήκευσης, του εξοπλισμού και της υποδομής που συνδέονται με τη λειτουργία της, οι οποίες έχουν σχέση με τους κινδύνους μεγάλου ατυχήματος εντός της εγκατάστασης, παρέχουν επαρκή αξιοπιστία και ασφάλεια·
- δ) να καταδεικνύεται ότι υπάρχουν εσωτερικά σχέδια έκτακτης ανάγκης και να παρέχονται τα στοιχεία που επιτρέπουν την εκπόνηση του εξωτερικού σχεδίου ώστε να λαμβάνονται τα αναγκαία μέτρα σε περίπτωση μεγάλου ατυχήματος·
- ε) να εξασφαλίζεται επαρκής πληροφόρηση των αρμόδιων αρχών, ώστε να μπορούν να αποφασίζουν για την εγκατάσταση νέων δραστηριοτήτων ή για διευθετήσεις γύρω από υπάρχουσες μονάδες.

2. Η έκθεση ασφαλείας περιέχει τουλάχιστον τα στοιχεία που απαριθμούνται στο παράρτημα II και, επιπλέον, ενημερωμένο κατάλογο των επικινδύνων ουσιών που υπάρχουν στη μονάδα.

Επιτρέπεται να συνδυάζονται διάφορες εκθέσεις ασφαλείας, μέρη εκθέσεων, ή άλλες ισοδύναμες εκθέσεις συντασσόμενες κατ' άλλη νομοθεσία, σε μια ενιαία έκθεση ασφαλείας για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, όταν έτσι αποφεύγεται περιττή επανάληψη πληροφοριών και επικάλυψη των εργασιών που εκτελούνται από τον ασκούντα την εκμετάλλευση ή την αρμόδια αρχή, υπό τον όρο ότι πληρούνται όλες οι απαιτήσεις του παρόντος άρθρου.

3. Η έκθεση ασφαλείας της παραγράφου 1 αποστέλλεται στην αρμόδια αρχή:

- για τις νέες μονάδες, εντός εύλογης προθεσμίας πριν από την έναρξη της κατασκευής ή της λειτουργίας,
- για τις υπάρχουσες μονάδες που δεν υπάγονταν πριν στην οδηγία 82/501/ΕΟΚ, εντός 3 ετών από την προβλεπόμενη στο άρθρο 24 παράγραφος 1 ημερομηνία,
- για τις άλλες μονάδες, εντός 2 ετών από την ημερομηνία που προβλέπεται στο άρθρο 24 παράγραφος 1,
- για τις προβλεπόμενες στο άρθρο 5 περιοδικές επανεξετάσεις, χωρίς καθυστέρηση.

4. Πριν ο ασκών την εκμετάλλευση αρχίσει την κατασκευή ή την εκμετάλλευση ή, στις περιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 3, δεύτερη, τρίτη και τέταρτη περίπτωση, η αρμόδια αρχή, εντός εύλογων προθεσμιών από την παραλαβή της έκθεσης:

- ανακοινώνει στον ασκούντα την εκμετάλλευση τα συμπεράσματά της όσον αφορά την εξέταση της έκθεσης ασφαλείας, αφού ζητήσει ενδεχομένως συμπληρωματικές πληροφορίες ή
- απαγορεύει την έναρξη λειτουργίας ή τη συνέχιση της εκμετάλλευσης της εν λόγω εγκατάστασης σύμφωνα με τις εξουσίες και τις διαδικασίες που προβλέπονται στο άρθρο 17.

5. Η έκθεση ασφαλείας επανεξετάζεται περιοδικά και, εν ανάγκη, ενημερώνεται:

- τουλάχιστον κάθε 5 έτη,
- οποτεδήποτε με πρωτοβουλία του ασκούντος την εκμετάλλευση ή μετά από αίτημα της αρμόδιας αρχής, όταν το δικαιολογούν νέα δεδομένα ή προκειμένου να ληφθούν υπόψη νέες τεχνικές γνώσεις σχετικά με την ασφάλεια, οι οποίες προέρχονται π.χ. από την ανάλυση ατυχημάτων ή, κατά το δυνατόν, «παρ' ολίγον ατυχημάτων» και η εξέλιξη των γνώσεων σχετικά με την εκτίμηση των κινδύνων.

6. α) Αν η αρμόδια αρχή πεισθεί ότι συγκεκριμένες ουσίες που υπάρχουν στη μονάδα ή σε οποιοδήποτε μέρος της δεν ενέχουν κίνδυνο μεγάλου ατυχήματος, το κράτος μέλος μπορεί, σύμφωνα με τα κριτήρια του στοιχείου β), να περιορίζει τις απαιτούμενες στις εκθέσεις ασφαλείας πληροφορίες σε όσες σχετίζονται με την πρόληψη των υπόλοιπων κινδύνων μεγάλων ατυχημάτων και τον περιορισμό των συνεπειών τους για τον άνθρωπο και το περιβάλλον.

β) Η Επιτροπή καταρτίζει, πριν τεθεί σε εφαρμογή η παρούσα οδηγία, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 16 της οδηγίας 82/501/ΕΟΚ, εναρμονισμένα κριτήρια για την απόφαση της αρμόδιας αρχής ότι μια μονάδα δεν ενέχει κίνδυνο μεγάλου ατυχήματος κατά την έννοια του στοιχείου α). Το στοιχείο α) εφαρμόζεται μόνον μετά την κατάρτιση των κριτηρίων αυτών.

γ) Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε η αρμόδια αρχή να κοινοποιεί στην Επιτροπή αιτιολογημένο κατάλογο των εν λόγω μονάδων. Η Επιτροπή διαβιβάζει κάθε χρόνο τους καταλόγους αυτούς στην επιτροπή του άρθρου 22.

Άρθρο 10

Μετατροπές μονάδας, εγκατάστασης ή χώρου αποθήκευσης

Σε περίπτωση μετατροπών μιας μονάδας, εγκατάστασης, αποθήκης, διαδικασίας παραγωγής ή της φύσης και των ποσοτήτων επικίνδυνων ουσιών, που μπορεί να έχουν σημαντικές επιπτώσεις στους κινδύνους μεγάλου ατυχήματος, τα κράτη μέλη μεριμνούν ότι ο ασκών την εκμετάλλευση:

- επανεξετάζει και, εν ανάγκη, αναθεωρεί την πολιτική πρόληψης μεγάλων ατυχημάτων και τα διαχειριστικά συστήματα και τις διαδικασίες που αναφέρονται στα άρθρα 7 και 9,
- επανεξετάζει και, εν ανάγκη, αναθεωρεί την έκθεση ασφαλείας και ενημερώνει την αρμόδια αρχή του άρθρου 16 για τις λεπτομέρειες της εν λόγω αναθεώρησης πριν τη μετατροπή.

Άρθρο 11

Σχέδια έκτακτης ανάγκης

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε, για όλες τις μονάδες οι οποίες εμπίπτουν στο άρθρο 9:

α) ο ασκών την εκμετάλλευση να καταρτίζει εσωτερικό σχέδιο έκτακτης ανάγκης με τα μέτρα που λαμβάνονται στη μονάδα:

- για νέες μονάδες, πριν την έναρξη λειτουργίας,
- για τις υπάρχουσες μονάδες, που δεν καλύπτονταν προηγουμένως από την οδηγία 82/501/ΕΟΚ, εντός τριών ετών από την ημερομηνία που αναφέρει το άρθρο 24 παράγραφος 1,
- για τις λοιπές μονάδες, εντός δύο ετών από την ημερομηνία που αναφέρει το άρθρο 24 παράγραφος 1.

β) ο ασκών την εκμετάλλευση να παρέχει στις αρμόδιες αρχές, ώστε να μπορούν να καταρτίζουν το εξωτερικό σχέδιο έκτακτης ανάγκης, τις αναγκαίες πληροφορίες μέσα στις ακόλουθες προθεσμίες:

- για τις νέες μονάδες, πριν από την έναρξη της λειτουργίας,
- για τις υπάρχουσες μονάδες, που δεν καλύπτονταν προηγουμένως από την οδηγία 82/501/ΕΟΚ, εντός τριών ετών από την ημερομηνία που αναφέρει το άρθρο 24 παράγραφος 1,
- για τις λοιπές μονάδες, εντός δύο ετών από την ημερομηνία που αναφέρει το άρθρο 24 παράγραφος 1.

γ) οι αρχές που ορίζει το κράτος μέλος για το σκοπό αυτό να καταρτίζουν εξωτερικό σχέδιο έκτακτης ανάγκης με

τα μέτρα που πρέπει να λαμβάνονται στον εκτός της μονάδας χώρο.

2. Τα σχέδια έκτακτης ανάγκης επιδιώκουν:

- τον περιορισμό και τη θέση υπό έλεγχο περιστατικών, ούτως ώστε να ελαχιστοποιούνται οι επιπτώσεις τους και να περιορίζονται οι ζημιές που προκαλούνται στον άνθρωπο, στο περιβάλλον και στα αγαθά,
- την εφαρμογή των αναγκαίων μέτρων προστασίας ανθρώπου και περιβάλλοντος από τις επιπτώσεις μεγάλων ατυχημάτων,
- την ανακοίνωση των αναγκαίων πληροφοριών στο κοινό και στις οικείες υπηρεσίες ή αρχές της περιοχής,
- την αποκατάσταση και τον καθαρισμό του περιβάλλοντος κατόπιν μεγάλου ατυχήματος.

Τα σχέδια έκτακτης ανάγκης περιέχουν τις πληροφορίες που παρατίθενται στο παράρτημα IV.

3. Με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων των αρμόδιων αρχών, τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε τα εσωτερικά σχέδια έκτακτης ανάγκης κατά την παρούσα οδηγία να καταρτίζονται σε συνεννόηση με το προσωπικό της μονάδας και να ζητείται η γνώμη του κοινού σχετικά με τα εξωτερικά σχέδια έκτακτης ανάγκης.

4. Τα κράτη μέλη εγκαθιδρύουν σύστημα που εξασφαλίζει ότι τα εσωτερικά και εξωτερικά σχέδια έκτακτης ανάγκης επανεξετάζονται, δοκιμάζονται και ενδεχομένως αναθεωρούνται και εκσυγχρονίζονται από τους ασκούντες την εκμετάλλευση και τις οριζόμενες αρχές, ανά ενδεδειγμένα χρονικά διαστήματα όχι μεγαλύτερα των τριών ετών. Η επανεξέταση αυτή λαμβάνει υπόψη τις μετατροπές στις σχετικές μονάδες, στις οικείες υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης, τις νέες τεχνικές γνώσεις και τις γνώσεις όσον αφορά την αντιμετώπιση μεγάλων ατυχημάτων.

5. Τα κράτη μέλη εγκαθιδρύουν σύστημα που εξασφαλίζει ότι τα σχέδια έκτακτης ανάγκης εφαρμόζονται χωρίς καθυστέρηση από τον ασκούντα την εκμετάλλευση και, ενδεχομένως, από την αρμόδια αρχή που ορίζεται για το σκοπό αυτό:

- σε περίπτωση μεγάλου ατυχήματος ή
- σε περίπτωση ανεξέλεγκτου συμβάντος τέτοιου ώστε ευλόγως να αναμένεται ότι θα καταλήξει σε μεγάλο ατύχημα.

6. Η αρμόδια αρχή μπορεί, παραθέτοντας τους σχετικούς λόγους, να αποφασίσει, με βάση τις πληροφορίες της έκθεσης ασφαλείας, ότι δεν εφαρμόζεται η παράγραφος 1 σχετικά με την υποχρέωση κατάρτισης εξωτερικού σχεδίου έκτακτης ανάγκης.

Άρθρο 12

Σχεδιασμός χρήσεων γης

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι στόχοι της πρόληψης μεγάλων ατυχημάτων και του περιορισμού των συνεπειών τους να λαμβάνονται υπόψη στις πολιτικές χρήσης γης ή/και τις άλλες σχετικές πολιτικές. Τα κράτη μέλη επιδιώκουν αυτούς τους στόχους ελέγχοντας:

- α) την εγκατάσταση νέων μονάδων·
- β) τις μετατροπές στις υπάρχουσες μονάδες, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 10·
- γ) τα νέα χωροταξικά έργα γύρω από τις υφιστάμενες μονάδες, όπως οδοί επικοινωνίας, χώροι όπου συχνάζει το κοινό, και ζώνες κατοικίας, όταν ο τόπος εγκατάστασης ή τα έργα ενδέχεται να αυξήσουν τον κίνδυνο μεγάλου ατυχήματος ή να επιδεινώσουν τις συνέπειές του.

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε στις πολιτικές χρήσης γης ή/και σε άλλες σχετικές πολιτικές και στις διαδικασίες εφαρμογής αυτών να συνεκτιμάται, αφενός μεν, η ανάγκη να διατηρούνται, μακροπρόθεσμα, οι δέουσες αποστάσεις μεταξύ των μονάδων που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία και των ζωνών κατοικίας, των ζωνών δημόσιας χρήσης και των ζωνών που παρουσιάζουν ιδιαίτερο φυσικό ενδιαφέρον ή είναι ιδιαίτερα ευαίσθητες, αφετέρου δε, για τις υφιστάμενες μονάδες, η ανάγκη συμπληρωματικών τεχνικών μέτρων σύμφωνα με το άρθρο 5, ώστε να μην αυξάνονται οι κίνδυνοι για το κοινό.

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε όλες οι αρμόδιες αρχές και υπηρεσίες που έχουν εξουσία λήψης αποφάσεων σ' αυτό τον τομέα να θεσπίζουν κατάλληλες διαδικασίες διαβούλευσης για να διευκολύνουν την εφαρμογή των πολιτικών που καθορίζονται σύμφωνα με την παράγραφο 1. Οι διαδικασίες οργανώνονται κατά τρόπον ώστε όταν πρόκειται να ληφθούν αποφάσεις, να υπάρχουν τεχνικές συμβουλές για την επικινδυνότητα της μονάδας βάσει συγκεκριμένης μελέτης ή γενικών κριτηρίων.

Άρθρο 13

Πληροφορίες για τα μέτρα ασφαλείας

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι πληροφορίες σχετικά με τα μέτρα ασφαλείας και την απαιτούμενη συμπεριφορά σε περίπτωση ατυχήματος να παρέχονται αυτεπαγγέλτως στους κινδυνεύοντες από μεγάλο ατύχημα σε μονάδα που αναφέρεται στο άρθρο 9.

Οι πληροφορίες επανεξετάζονται ανά τριετία και, εν ανάγκη, ανανεώνονται και ενημερώνονται, τουλάχιστον σε περίπτωση μετατροπής κατά την έννοια του άρθρου 10. Οι πληροφορίες ευρίσκονται μονίμως στη διάθεση του κοινού. Το μέγιστο χρονικό διάστημα μεταξύ δύο ανανεώσεων της πληροφόρησης του κοινού δεν υπερβαίνει ποτέ τα πέντε έτη.

Οι πληροφορίες αυτές περιέχουν, τουλάχιστον, τα στοιχεία που αναφέρονται στο παράρτημα V.

2. Τα κράτη μέλη θέτουν στη διάθεση των κρατών μελών, τα οποία ενδέχεται να υποστούν τις διασυννοριακές συνέπειες μεγάλου ατυχήματος σε μονάδα αναφερόμενη στο

άρθρο 9, επαρκείς πληροφορίες ώστε το οικείο κράτος μέλος να μπορέσει να εφαρμόσει ενδεχομένως όλες τις αντίστοιχες διατάξεις των άρθρων 11 και 12, καθώς και το παρόν άρθρο.

3. Όταν ένα κράτος μέλος κρίνει ότι μια μονάδα ευρισκόμενη κοντά στο έδαφος άλλου κράτους μέλους δεν δημιουργεί κίνδυνο μεγάλου ατυχήματος πέραν της περιμέτρου της σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 6 και, επομένως, δεν απαιτείται εξωτερικό σχέδιο έκτακτης ανάγκης σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 1, ενημερώνει σχετικά το άλλο κράτος μέλος.

4. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε η έκθεση ασφαλείας να δημοσιοποιείται. Ο ασκών την εκμετάλλευση μπορεί να ζητά από την αρμόδια αρχή να μην δημοσιοποιεί ορισμένα μέρη της έκθεσης, για λόγους βιομηχανικού, εμπορικού ή προσωπικού απορρήτου, δημόσιας ασφαλείας ή εθνικής άμυνας. Στις περιπτώσεις αυτές, και κατόπιν συμφωνίας της αρμόδιας αρχής, ο ασκών την εκμετάλλευση παρέχει στην αρχή, και διαθέτει στο κοινό, μια τροποποιημένη έκθεση χωρίς τα μέρη αυτά.

5. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε το κοινό να μπορεί να δίδει τη γνώμη του στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- σχεδιασμό για νέες μονάδες που αναφέρονται στο άρθρο 9,
- μετατροπή υφιστάμενων μονάδων κατά την έννοια του άρθρου 10, όταν οι προβλεπόμενες μετατροπές υπόκεινται στις χωροταξικές απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας,
- διαρρύθμιση των χώρων γύρω από τις υφιστάμενες μονάδες.

6. Στην περίπτωση μονάδων που εμπίπτουν στο άρθρο 9, τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να τίθεται στη διάθεση του κοινού ο κατάλογος των επικινδυνών ουσιών που προβλέπεται στο άρθρο 9 παράγραφος 2.

Άρθρο 14

Πληροφορίες που παρέχει ο ασκών την εκμετάλλευση μετά από μεγάλο ατύχημα

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε, το συντομότερο δυνατόν ύστερα από ένα μεγάλο ατύχημα, ο ασκών την εκμετάλλευση να υποχρεούται, διά της καταλληλοτέρας οδού:

- α) να ενημερώνει τις αρμόδιες αρχές
- β) να τους παρέχει, μόλις είναι διαθέσιμες, πληροφορίες σχετικά με:
- τις περιστάσεις του ατυχήματος,
 - τις ενεχόμενες επικίνδυνες ουσίες,
 - τα διαθέσιμα στοιχεία για την εκτίμηση των επιπτώσεων του ατυχήματος για τον άνθρωπο και το περιβάλλον και
 - τα ληφθέντα μέτρα έκτακτης ανάγκης.

γ) να την πληροφορεί σχετικά με τα προβλεπόμενα μέτρα για:

- την αντιμετώπιση των μεσοπρόθεσμων και μακροπρόθεσμων επιπτώσεων του ατυχήματος,
- την αποφυγή επανάληψης τέτοιου ατυχήματος.

δ) να ενημερώνει τις παρεχόμενες πληροφορίες, εάν μια διεξοδικότερη έρευνα αποκαλύψει πρόσθετα στοιχεία, τα οποία μεταβάλλουν τις πληροφορίες αυτές ή τα σχετικά συμπεράσματα.

2. Τα κράτη μέλη αναθέτουν στην αρμόδια αρχή:

α) να εξασφαλίζει ότι λαμβάνονται τα μέτρα έκτακτης ανάγκης και τα απαραίτητα μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα μέτρα·

β) να συλλέγει, μέσω επιθεωρήσεων, ερευνών ή άλλως, τις απαραίτητες πληροφορίες για την πλήρη ανάλυση των τεχνικών, οργανωτικών και διαχειριστικών πτυχών του μεγάλου ατυχήματος·

γ) να προδραίνει στις ενδεδειγμένες ενέργειες ώστε να εξασφαλίζει ότι ο ασκών την εκμετάλλευση λαμβάνει τα απαιτούμενα θεραπευτικά μέτρα και

δ) να διατυπώνει συστάσεις για μελλοντικά προληπτικά μέτρα.

Άρθρο 15

Πληροφορίες που παρέχουν τα κράτη μέλη στην Επιτροπή

1. Για την πρόληψη και τον περιορισμό των επιπτώσεων των μεγάλων ατυχημάτων, τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή, το συντομότερο δυνατόν, σχετικά με τα μεγάλα ατυχήματα που συνέβησαν στο έδαφός τους και πληρούν τα κριτήρια του παραρτήματος VI και της παρέχουν τις ακόλουθες διευκρινίσεις:

α) το κράτος μέλος, την ονομασία και τη διεύθυνση της αρχής που είναι υπεύθυνη για την έκθεση·

β) την ημερομηνία, την ώρα και τον τόπο του μεγάλου ατυχήματος, μαζί με το πλήρες ονοματεπώνυμο του ασκούντος την εκμετάλλευση και τη διεύθυνση της συγκεκριμένης μονάδας·

γ) σύντομη περιγραφή των περιστάσεων του ατυχήματος, με μνεία των ενεχόμενων επικινδύνων ουσιών, και των αμέσων επιπτώσεων για τον άνθρωπο και το περιβάλλον·

δ) σύντομη περιγραφή των ληφθέντων μέτρων έκτακτης ανάγκης και των απαραίτητων αμέσων προφυλάξεων για την αποφυγή επανάληψης του ατυχήματος.

2. Μετά τη συλλογή των πληροφοριών που αναφέρονται στο άρθρο 14, τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή για τα αποτελέσματα της ανάλυσής τους και διατυπώνουν συστάσεις, χρησιμοποιώντας ένα έντυπο το οποίο καταρτίζεται και ενημερώνεται τακτικά σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 22.

Τα κράτη μέλη μπορούν να καθυστερούν την κοινοποίηση των πληροφοριών αυτών μόνον για να επιτρέψουν να περατωθούν δικαστικές διαδικασίες, όταν η κοινοποίηση ενδέχεται να επηρεάσει τις διαδικασίες αυτές.

3. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στη Επιτροπή την ονομασία και τη διεύθυνση κάθε οργανισμού ο οποίος ενδεχομένως διαθέτει πληροφορίες για μεγάλα ατυχήματα και είναι σε θέση να συμβουλευθεί τις αρμόδιες αρχές άλλων κρατών μελών που πρέπει να επέμβουν σε περίπτωση τέτοιου ατυχήματος.

Άρθρο 16

Αρμόδια αρχή

Με την επιφύλαξη των ευθυνών του ασκούντος την εκμετάλλευση, τα κράτη μέλη συγκροτούν ή ορίζουν την ή τις αρμόδιες αρχές που είναι υπεύθυνες για την εκτέλεση των καθηκόντων που καθορίζει η παρούσα οδηγία και, ενδεχομένως, τους οργανισμούς που επικουρούν τις αρμόδιες αρχές σε τεχνικό επίπεδο.

Άρθρο 17

Απαγόρευση λειτουργίας

1. Τα κράτη μέλη απαγορεύουν τη λειτουργία ή την έναρξη λειτουργίας μιας μονάδας, εγκατάστασης ή αποθήκης, ή τμήματός τους, εάν τα μέτρα που έλαβε ο ασκών την εκμετάλλευση με σκοπό την πρόληψη ή μείωση των κινδύνων μεγάλου ατυχήματος είναι σαφώς ανεπαρκή.

Τα κράτη μέλη μπορούν να απαγορεύουν τη λειτουργία ή την έναρξη λειτουργίας μιας μονάδας, εγκατάστασης ή αποθήκης, ή τμήματός τους, εάν ο ασκών την εκμετάλλευση δεν έχει υποβάλει εμπροθέσμως την κοινοποίηση, τις εκθέσεις ή τις άλλες πληροφορίες που απαιτούνται βάσει της παρούσας οδηγίας.

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι ασκούντες την εκμετάλλευση να μπορούν να προσφύγουν ενώπιον αρμόδιου σώματος οριζόμενου από την εθνική νομοθεσία και διαδικασίες, κατά της απόφασης απαγόρευσης την οποία λαμβάνει αρμόδια αρχή σύμφωνα με την παράγραφο 1.

Άρθρο 18

Επιθεώρηση

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι αρμόδιες αρχές να οργανώνουν σύστημα επιθεωρήσεων ή άλλων μέτρων ελέγχου που αρμόζουν στον τύπο της συγκεκριμένης μονάδας. Αυτές οι επιθεωρήσεις ή μέτρα ελέγχου δεν εξαρτώνται από την παραλαβή της έκθεσης ασφαλείας, ή άλλων εκθέσεων και πρέπει να σχεδιάζονται κατά τρόπο ώστε να επιτρέπουν οργανωμένη και συστηματική εξέταση των τεχνικών, οργανωτικών και διαχειριστικών συστημάτων της μονάδας ώστε:

— ο ασκών την εκμετάλλευση να μπορεί να αποδείξει ότι, για τις δραστηριότητες της μονάδας, έχει λάβει τα ενδεδειγμένα μέτρα για την πρόληψη κάθε μεγάλου ατυχήματος·

- ο ασκών την εκμετάλλευση να μπορεί να αποδείξει ότι έχει προβλέψει ενδεδειγμένα μέσα για τον περιορισμό των συνεπειών μεγάλων ατυχημάτων εντός και εκτός της μονάδας του·
- τα δεδομένα και οι πληροφορίες που περιέχει η έκθεση ασφαλείας ή άλλη υποβαλλόμενη έκθεση να αντικατοπτρίζουν πιστά την κατάσταση στην εγκατάσταση·
- να παρέχονται στο κοινό οι πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 13 παράγραφος 1.

2. Το σύστημα επιθεωρήσεων που προβλέπεται στην παράγραφο 1 πρέπει να πληροί τουλάχιστον τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- α) πρέπει να υπάρχει πρόγραμμα επιθεωρήσεων για όλες τις μονάδες. Το πρόγραμμα πρέπει να προβλέπει μια επιτόπια επιθεώρηση κάθε 12 μήνες, διενεργούμενη από την αρμόδια αρχή σε κάθε εγκατάσταση που αναφέρεται στο άρθρο 9, εκτός εάν η αρμόδια αρχή έχει καθορίσει πρόγραμμα επιθεωρήσεων κατόπιν συστηματικής εκτίμησης των κινδύνων μεγάλου ατυχήματος στη μονάδα·
- β) μετά από κάθε επιθεώρηση η αρμόδια αρχή συντάσσει έκθεση·
- γ) όπου είναι αναγκαίο, κάθε επιθεώρηση που διενεργείται από την αρμόδια αρχή θα παρακολουθείται από κοινού με τη διεύθυνση της μονάδας, εντός ευλόγου χρόνου από την επιθεώρηση.

3. Η αρμόδια αρχή μπορεί να ζητά από τον ασκούντα την εκμετάλλευση όλες τις συμπληρωματικές πληροφορίες που είναι αναγκαίες για να εκτιμήσει σωστά την πιθανότητα μεγάλου ατυχήματος, να προσδιορίσει την ενδεχόμενη αυξημένη πιθανότητα ή/και τις ενδεχόμενες βαρύτερες συνέπειες μεγάλων ατυχημάτων, να καταστεί δυνατή η κατάρτιση εξωτερικού σχεδίου έκτακτης ανάγκης, και να ληφθούν υπόψη ουσίες που ως εκ της φυσικής μορφής, των ιδιαίτερων συνθηκών ή της θέσης τους, μπορούν να απαιτούν ειδική προσοχή.

Άρθρο 19

Ανταλλαγές και σύστημα πληροφόρησης

- 1. Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με τις κτηθείσες εμπειρίες στον τομέα της πρόληψης μεγάλων ατυχημάτων και του περιορισμού των συνεπειών τους· οι πληροφορίες αυτές αναφέρονται κυρίως στη λειτουργικότητα των μέτρων που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία.
- 2. Η Επιτροπή καταρτίζει και τηρεί στη διάθεση των κρατών μελών μητρώο και σύστημα πληροφόρησης που περιέχουν πληροφορίες για τα μεγάλα ατυχήματα τα οποία συνέβησαν στην επικράτεια των κρατών μελών, με στόχο:
 - α) την ταχεία διάδοση, προς όλες τις αρμόδιες αρχές, των πληροφοριών που παρέχονται από τα κράτη μέλη σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 1·

- β) τη γνωστοποίηση στις αρμόδιες αρχές της ανάλυσης των αιτιών των μεγάλων ατυχημάτων και των σχετικών διδαγμάτων που έχουν συναχθεί·
- γ) την ενημέρωση των αρμόδιων αρχών σχετικά με τα προληπτικά μέτρα που έχουν ληφθεί·
- δ) την παροχή πληροφοριών σχετικά με τους οργανισμούς που είναι σε θέση να παράσχουν συμβουλές ή πληροφορίες σχετικά με την πραγματοποίηση, την πρόληψη και τον περιορισμό των συνεπειών μεγάλων ατυχημάτων.

Το μητρώο και το σύστημα πληροφόρησης περιλαμβάνουν τουλάχιστον:

- α) τις πληροφορίες που παρέχουν τα κράτη μέλη σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 1·
- β) την ανάλυση των αιτιών των ατυχημάτων·
- γ) τα διδάγματα που αποκομίσθηκαν από τα ατυχήματα·
- δ) τα προληπτικά μέτρα που απαιτούνται για να μη συμβεί και άλλο ατύχημα.

3. Με την επιφύλαξη του άρθρου 20, η πρόσβαση στο μητρώο και το σύστημα πληροφοριών είναι ελεύθερη για τις κρατικές υπηρεσίες των κρατών μελών, τις διομηχανικές και εμπορικές ενώσεις, τα συνδικάτα, τους μη κυβερνητικούς οργανισμούς που ασχολούνται με την προστασία του περιβάλλοντος, καθώς και για τους άλλους διεθνείς ή ερευνητικούς οργανισμούς που αναπτύσσουν δραστηριότητες στον εν λόγω τομέα.

4. Με τη διαδικασία που προβλέπεται στην οδηγία 91/692/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 23ης Δεκεμβρίου 1991, για την τυποποίηση και τον εξορθολογισμό των εκθέσεων που αφορούν την εφαρμογή ορισμένων οδηγιών για το περιβάλλον⁽¹⁾, τα κράτη μέλη υποβάλλουν κάθε τρία χρόνια στην Επιτροπή έκθεση για τις μονάδες που προβλέπονται στα άρθρα 6 και 9. Η Επιτροπή δημοσιεύει περίληψη των πληροφοριών αυτών κάθε τρία χρόνια.

Άρθρο 20

Εμπιστευτικότητα

1. Τα κράτη μέλη υποχρεώνουν τις αρμόδιες αρχές να θέτουν στη διάθεση κάθε αιτούντος φυσικού ή νομικού προσώπου τις πληροφορίες που συγκεντρώνουν κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

Οι πληροφορίες που συγκεντρώνουν οι αρμόδιες αρχές ή η Επιτροπή μπορούν, εφόσον αυτό προβλέπεται από εθνικές διατάξεις, να τηρούνται εμπιστευτικές εάν είναι δυνατόν να θίξουν:

- την εμπιστευτικότητα των συζητήσεων των αρμόδιων αρχών της Επιτροπής,
- την εμπιστευτικότητα των διεθνών σχέσεων και της εθνικής άμυνας,
- τη δημόσια ασφάλεια,

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 377 της 31. 12. 1991, σ. 48.

- το απόρρητο της ανάκρισης ή άλλης εν εξελίξει δικαστικής διαδικασίας,
 - το εμπορικό ή βιομηχανικό απόρρητο, συμπεριλαμβανομένης της πνευματικής ιδιοκτησίας,
 - τα στοιχεία ή/και τα αρχεία που αφορούν την ιδιωτική ζωή,
 - τα στοιχεία που παρέχονται από τρίτο, εφόσον αυτός ζητά να παραμείνουν εμπιστευτικά.
2. Η παρούσα οδηγία δεν εμποδίζει τη σύναψη μεταξύ ενός κράτους μέλους και τρίτων χωρών, συμφωνιών σχετικά με την ανταλλαγή πληροφοριών τις οποίες διαθέτουν σε εσωτερικό επίπεδο.

Άρθρο 21

Καθήκοντα της επιτροπής

Τα μέτρα τα αναγκαία για την προσαρμογή των κριτηρίων που αναφέρουν το στοιχείο β) της παραγράφου 6 του άρθρου 9 και τα παραρτήματα II έως VI, στην τεχνική πρόοδο και για την κατάρτιση του εντύπου στο οποίο αναφέρεται η παράγραφος 2 του άρθρου 15 θεσπίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 22.

Άρθρο 22

Επιτροπή

Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή που αποτελείται από αντιπροσώπους των κρατών μελών και προεδρεύεται από τον αντιπρόσωπο της Επιτροπής.

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των ληπτέων μέτρων. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Αποφασίζει με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης για την έκδοση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο βάσει πρότασης της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στην επιτροπή, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

Η Επιτροπή θεσπίζει τα σχεδιαζόμενα μέτρα όταν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής.

Όταν τα σχεδιαζόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής ή ελλείψει γνώμης, η Επιτροπή υποβάλλει χωρίς καθυστέρηση στο Συμβούλιο πρόταση σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

Αν κατά τη λήξη της προθεσμίας τριών μηνών από την υποβολή της πρότασης το Συμβούλιο δεν έχει αποφανθεί, τα προτεινόμενα μέτρα θεσπίζονται από την Επιτροπή.

Άρθρο 23

Κατάργηση της οδηγίας 82/501/ΕΟΚ

1. Η οδηγία 82/501/ΕΟΚ καταργείται 24 μήνες μετά τη θέση σε ισχύ της παρούσας οδηγίας.
2. Οι κοινοποιήσεις, τα σχέδια έκτακτης ανάγκης και οι πληροφορίες προς το κοινό, που υποβάλλονται ή καταρτίζονται δυνάμει της οδηγίας 82/501/ΕΟΚ εξακολουθούν να ισχύουν μέχρις ότου αντικατασταθούν δυνάμει των αντίστοιχων διατάξεων της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 24

Θέση σε εφαρμογή

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία το αργότερο 24 μήνες μετά τη θέση της σε ισχύ. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν αυτές τις διατάξεις, οι διατάξεις αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 25

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα οδηγία τίθεται σε ισχύ την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 26

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 9 Δεκεμβρίου 1996.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

B. HOWLIN

Κατάλογος παραρτημάτων

	<i>Σελίδα</i>
Παράρτημα I — Εφαρμογή της οδηγίας	24
Παράρτημα II — Στοιχεία και πληροφορίες που πρέπει τουλάχιστον να εξετάζονται στην προβλεπόμενη στο άρθρο 9 έκθεση ασφαλείας	29
Παράρτημα III — Αρχές που αναφέρονται στο άρθρο 7 και πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 9 σχετικά με το σύστημα διαχείρισης και την οργάνωση της μονάδας όσον αφορά την πρόληψη των μεγάλων ατυχημάτων	30
Παράρτημα IV — Στοιχεία και πληροφορίες που πρέπει να περιλαμβάνονται στα σχέδια έκτακτης ανάγκης που προβλέπονται στο άρθρο 11	31
Παράρτημα V — Πληροφοριακά στοιχεία που πρέπει να γνωστοποιούνται στο κοινό κατ' εφαρμογή του άρθρου 13 παράγραφος 1	32
Παράρτημα VI — Κριτήρια για την προβλεπόμενη στο άρθρο 15 παράγραφος 1 κοινοποίηση ατυχήματος προς την Επιτροπή	33

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

1. Το παρόν παράρτημα αφορά την παρουσία επικίνδυνων ουσιών σε οιαδήποτε μονάδα, όπως ορίζεται στο άρθρο 3 της παρούσας οδηγίας, και προσδιορίζει τα της εφαρμογής των σχετικών άρθρων.
2. Τα μείγματα και τα παρασκευάσματα αντιμετωπίζονται όπως οι καθαρές ουσίες, υπό τον όρο ότι παραμένουν μέσα στα όρια συγκέντρωσης τα οποία καθορίζονται, ανάλογα με τις ιδιότητές τους, στις οικείες οδηγίες που παρατίθενται στο μέρος 2 σημείωση 1, ή τις τελευταίες προσαρμογές τους στην τεχνική πρόοδο, εκτός εάν δίδεται ειδικά ποσοστιαία σύνθεση ή άλλη περιγραφή.
3. Οι οριακές ποσότητες που ορίζονται κατωτέρω αναφέρονται σε καθεμία μονάδα.
4. Οι ποσότητες που πρέπει να ληφθούν υπόψη για την εφαρμογή των σχετικών άρθρων είναι σε μέγιστες ποσότητες οι οποίες ευρίσκονται ή μπορεί να ευρεθούν σ' έναν τόπο καθ' οιαδήποτε στιγμή. Οι επικίνδυνες ουσίες που υπάρχουν σε μια μονάδα μόνο σε ποσότητες το πολύ ίσες προς το 2 % της σχετικής οριακής ποσότητας δεν λαμβάνονται υπόψη για τον υπολογισμό της συνολικής υπάρχουσας ποσότητας εφόσον ευρίσκονται σε τέτοιο σημείο της μονάδας, ώστε να μην μπορούν να αποτελέσουν το έναυσμα μεγάλου ατυχήματος σε άλλο σημείο του τόπου.
5. Οι κανόνες που αναφέρονται στο μέρος 2 σημείωση 4, που διέπουν την πρόσθεση επικινδύνων ουσιών ή κατηγοριών επικινδύνων ουσιών, ισχύουν όπου ενδείκνυται.

ΜΕΡΟΣ 1

Κατονομαζόμενες ουσίες

Όταν μια ουσία ή ομάδα ουσιών που αναγράφεται στο μέρος 1 εμπίπτει επίσης σε κατηγορία του μέρους 2, οφείλουν να λαμβάνονται υπόψη οι οριακές ποσότητες του μέρους 1.

Στήλη 1	Στήλη 2	Στήλη 3
Επικίνδυνες ουσίες	Οριακές ποσότητες (σε τόνους) για την εφαρμογή	
	των άρθρων 6 και 7	του άρθρου 9
Νιτρικό αμμώνιο	350	2 500
Νιτρικό αμμώνιο	1 250	5 000
Πεντοξειδίο του αρσενικού, αρσενικό οξύ (V) και αρσενικά άλατα	1	2
Τριοξειδίο του αρσενικού, αρσενικόξιδες (III) και άλατά του		0,1
Βρώμιο	20	100
Χλώριο	10	25
Ενώσεις του νικελίου υπό μορφή εισπνεύσιμων κόνεων (μονοξειδίο του νικελίου, διοξειδίο του νικελίου, θειούχο νικέλιο, διθειούχο τρινικέλιο, τριοξειδίο του δινικελίου)		1
Αιθυλενοϊμίνη	10	20
Φθόριο	10	20
Φορμαλδεϋδη (συγκέντρωση \geq 90 %)	5	50
Υδρογόνο	5	50
Υδροχλώριο (υγροποιημένο αέριο)	25	250
Αλκυλομολυβδικές ενώσεις	5	50
Υγροποιημένα αέρια εξαιρετικά εύφλεκτα (συμπεριλαμβανομένου του υγραερίου) και φυσικό αέριο	50	200
Ακετυλένιο	5	50
Αιθυλενοξειδίο	5	50
Προπυλενοξειδίο	5	50
Μεθανόλη	500	5 000
4,4'-μεθυλενο-δισ (2-χλωροανιλίνη) και άλατά της υπό μορφή σκόνης		0,01

Στήλη 1	Στήλη 2	Στήλη 3
Επικίνδυνες ουσίες	Οριακές ποσότητες (σε τόνους) για την εφαρμογή	
	των άρθρων 6 και 7	του άρθρου 9
Ισοκυανικός μεθυλεστέρας		0,15
Οξυγόνο	200	2 000
Δισοκυανικό τολουένιο	10	100
Διχλωροκαρβονύλιο (φωσγένιο)	0,3	0,75
Αρσίνη	0,2	1
Φωσφίνη	0,2	1
Διχλωριούχο θείο	1	1
Τριοξειδίο του θείου	15	75
Πολυχλωροδιβενζοφουράνια και πολυχλωροδιβενζοδιοξίνες (συμπεριλαμβανομένου του TCDD), εκφρασμένα σε ισοδύναμα TCDD		0,001
Τα ακόλουθα ΚΑΡΚΙΝΟΓΟΝΑ: 4-Αμινοδιφαινύλιο ή/και τα άλατά του, βενζιδίνη ή/και τα άλατά της, δις (χλωρομεθυλ) αιθέρας, χλωρομεθυλομεθυλαι- θέρας, διμεθυλοκαρβαμυλοχλωρίδιο, διμεθυλονιτροδαμίνη, εξαμεθυλοφωσφορικό τριαμίδιο, 2-ναφουλαμίνη ή/και τα άλατά της, και 1,3-προπανοσουλτονο-4-διφαινύλιο	0,001	0,001
Βενζίνη αυτοκινήτων και άλλα πτητικά ορυκτέλαια	5 000	50 000

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

1. Νιτρικό αμμώνιο (350/2 500)

Ισχύει για νιτρικό αμμώνιο και μείγματα που περιέχουν νιτρικό αμμώνιο, στα οποία η περιεκτικότητα σε άζωτο που προκύπτει από το νιτρικό αμμώνιο είναι μεγαλύτερη από 28 % κατά βάρος (πλην εκείνων που καλύπτονται από τη σημείωση 2), και για υδατικά διαλύματα νιτρικού αμμωνίου, στα οποία η συγκέντρωση νιτρικού αμμωνίου είναι μεγαλύτερη από 90 % κατά βάρος.

2. Νιτρικό αμμώνιο (1 250/5 000)

Ισχύει για απλά λιπάσματα με βάση το νιτρικό αμμώνιο, τα οποία πληρούν τους όρους της οδηγίας 80/876/ΕΟΚ, και για σύνθετα λιπάσματα, στα οποία η περιεκτικότητα σε άζωτο που προκύπτει από το νιτρικό αμμώνιο είναι μεγαλύτερη από 28 % κατά βάρος (ένα σύνθετο λίπασμα περιέχει νιτρικό αμμώνιο μαζί με φωσφορικά άλατα ή/και αναθρακικό κάλιο).

3. Πολυχλωροδιβενζοφουράνια και πολυχλωροδιβενζοδιοξίνες

Οι ποσότητες πολυχλωροδιβενζοφουρανίων και πολυχλωροδιβενζοδιοξινών υπολογίζονται με τους ακόλουθους σταθμιστικούς συντελεστές:

Διεθνείς συντελεστές ισοδύναμης τοξικότητας (ITEF) για τις υπόψη συναφείς ουσίες (NATO/CCMS)				
2,3,7,8-TCDD	1	2,3,7,8-TCDF	0,1	
1,2,3,7,8-PeDD	0,5	2,3,4,7,8-PeCDF	0,5	
		1,2,3,7,8-PeCDF	0,05	
1,2,3,4,7,8-HxCDD	} 0,1	1,2,3,4,7,8-HxCDF	} 0,1	
1,2,3,6,7,8-HxCDD				
1,2,3,7,8,9-HxCDD				
1,2,3,4,6,7,8-HpCDD	0,01	2,3,4,6,7,8-HxCDF	} 0,01	
OCDD	0,001	1,2,3,4,6,7,8-HpCDF		
		1,2,3,4,7,8,9-HpCDF		
		OCDF	0,001	

(T = τετρα, P = πεντα, Hx = έξα, HP = επτα, O = οκτα)

ΜΕΡΟΣ 2

Κατηγορίες ουσιών και παρασκευασμάτων που δεν κατονομάζονται συγκεκριμένα στο μέρος 1

Στήλη 1	Στήλη 2	Στήλη 3
Κατηγορίες επικινδύνων ουσιών	Οριακές ποσότητες (σε τόνους) επικίνδυνης ουσίας κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 4 για την εφαρμογή	
	των άρθρων 6 και 7	του άρθρου 9
1. ΠΟΛΥ ΤΟΞΙΚΕΣ	5	20
2. ΤΟΞΙΚΕΣ	50	200
3. ΟΞΕΙΔΩΤΙΚΕΣ	50	200
4. ΕΚΡΗΚΤΙΚΕΣ [όταν η ουσία ή το παρασκεύασμα εμπίπτει στον ορισμό της σημείωσης 2 στοιχείο α)]	50	200
5. ΕΚΡΗΚΤΙΚΕΣ [όταν η ουσία ή το παρασκεύασμα εμπίπτει στον ορισμό της σημείωσης 2 στοιχείο β)]	10	50
6. ΕΥΦΛΕΚΤΕΣ [όταν η ουσία ή το παρασκεύασμα εμπίπτει στον ορισμό της σημείωσης 3 στοιχείο α)]	5 000	50 000
7α. ΠΟΛΥ ΕΥΦΛΕΚΤΕΣ [όταν η ουσία ή το παρασκεύασμα εμπίπτει στον ορισμό της σημείωσης 3 στοιχείο β) σημείο 1]	50	200
7β. ΠΟΛΥ ΕΥΦΛΕΚΤΑ ΥΓΡΑ [όταν η ουσία ή το παρασκεύασμα εμπίπτει στον ορισμό της σημείωσης 3 στοιχείο β) σημείο 2]	5 000	50 000
8. ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΥΦΛΕΚΤΕΣ [όταν η ουσία ή το παρασκεύασμα εμπίπτει στον ορισμό της σημείωσης 3 στοιχείο γ)]	10	50
9. ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ σε συνδυασμό με τις ακόλουθες ενδείξεις κινδύνου:		
i) R50 «Πολύ τοξική για τους υδρόβιους οργανισμούς»	200	500
ii) R51 «Τοξική για τους υδρόβιους οργανισμούς» και R53 «Μπορεί να προκαλέσει μακροπρόθεσμα ανεπιθύμητες επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον»	500	2 000
10. ΚΑΘΕ ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ που δεν καλύπτεται από τις ανωτέρω, σε συνδυασμό με τις ακόλουθες ενδείξεις κινδύνου:		
i) R14 «Αντιδρά βίαια με το νερό» (συμπεριλαμβάνονται R14/15)	100	500
ii) R29 «Η επαφή με το νερό απελευθερώνει τοξικά αέρια»	50	200

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

- Οι ουσίες και τα παρασκευάσματα ταξινομούνται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες (όπως έχουν τροποποιηθεί) και τη μέχρι σήμερα προσαρμογή τους στην τεχνική πρόοδο:
 - οδηγία 67/548/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27 Ιουνίου 1967, για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με την ταξινόμηση, συσκευασία και επισήμανση των επικινδύνων ουσιών⁽¹⁾,
 - οδηγία 88/379/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 7 Ιουνίου 1988, για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την ταξινόμηση, συσκευασία και επισήμανση των επικινδύνων παρασκευασμάτων⁽²⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. 196 της 16. 8. 1967, σ. 1· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 93/105/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 294 της 30. 11. 1993, σ. 21).

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 187 της 16. 7. 1988, σ. 14.

— οδηγία 78/631/EOK του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1978, για την προσέγγιση της νομοθεσίας των κρατών μελών σχετικά με την ταξινόμηση, συσκευασία και επισήμανση των επικινδύνων παρασκευασμάτων (παρασιτοκτόνων) (1).

Στην περίπτωση ουσιών και παρασκευασμάτων που δεν έχουν ταξινομηθεί ως επικίνδυνα με βάση κάποια από τις ανωτέρω οδηγίες, αλλά που εντούτοις υπάρχουν, ή ενδέχεται να υπάρχουν, σε μια μονάδα και που εμφανίζουν, ή ενδέχεται να εμφανίσουν, υπό τις συνθήκες που επικρατούν στη μονάδα, ισοδύναμες ιδιότητες όσον αφορά τη δυνατότητα πρόκλησης μεγάλων ατυχημάτων, τηρούνται οι διαδικασίες για προσωρινή ταξινόμηση σύμφωνα με το σχετικό άρθρο της ανάλογης οδηγίας.

Στην περίπτωση ουσιών και παρασκευασμάτων με ιδιότητες που επιτρέπουν ταξινόμηση σε περισσότερες της μιας κατηγορίες, για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, ισχύουν τα χαμηλότερα όρια.

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, καταρτίζεται, ενημερώνεται τακτικά και εγκρίνεται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 22, κατάλογος που παρέχει πληροφορίες για τις ουσίες και τα παρασκευάσματα.

2. Ως «εκρηκτικά» νοούνται:

- a) i) οι ουσίες ή τα παρασκευάσματα που δημιουργούν κίνδυνο έκρηξης με την κρούση, την τριβή, τη φωτιά ή άλλες πηγές ανάφλεξης (φράση κινδύνου R 2),
 - ii) πυροτεχνικές ουσίες είναι οι ουσίες (ή τα μείγματα ουσιών) που προορίζονται να παράγουν θερμικό φωτεινό, ηχητικό, αεριώδες ή καπνογόνο αποτέλεσμα ή συνδυασμό τέτοιων αποτελεσμάτων, μέσω μη εκρηκτικών, αυτοσυντηρούμενων και εξώθερμων χημικών αντιδράσεων, ή
 - iii) οι εκρήξεις ή πυροτεχνικές ουσίες ή παρασκευάσματα που περιέχονται σε αντικείμενα:
- β) οι ουσίες ή παρασκευάσματα που δημιουργούν μεγάλους κινδύνους έκρηξης με την κρούση, την τριβή, τη φωτιά ή άλλες πηγές ανάφλεξης (φράση κινδύνου R 3).

3. Ως «εύφλεκτες», «πολύ εύφλεκτες» και «εξαιρετικά εύφλεκτες» ουσίες (κατηγορίες 6, 7 και 8) νοούνται:

α) εύφλεκτα υγρά:

ουσίες και παρασκευάσματα που έχουν σημείο ανάφλεξης ίσο ή μεγαλύτερο από 21 °C και μικρότερο ή ίσο προς 55 °C (φράση κινδύνου R 10) και συντηρούν την καύση·

β) πολύ εύφλεκτα υγρά:

1. — ουσίες και παρασκευάσματα που μπορεί να θερμανθούν και, τελικά, να αναφλεγούν σε επαφή με τον αέρα σε θερμοκρασία περιβάλλοντος χωρίς παροχή ενέργειας (φράση κινδύνου R 17),

— ουσίες που έχουν σημείο ανάφλεξης κατώτερο από 55 °C και που παραμένουν σε υγρά κατάσταση υπό πίεση, στις περιπτώσεις όπου ιδιαίτερες συνθήκες επεξεργασίας, όπως υψηλή πίεση και υψηλή θερμοκρασία μπορεί να προκαλέσουν κινδύνους μεγάλου ατυχήματος
2. ουσίες και παρασκευάσματα με σημείο ανάφλεξης κατώτερο από 21 °C και που δεν είναι εξαιρετικά εύφλεκτες (φράση κινδύνου R 11 δεύτερη περίπτωση)

γ) εξαιρετικά εύφλεκτα αέρια και υγρά:

1. υγρές ουσίες και παρασκευάσματα που έχουν σημείο ανάφλεξης από 0 °C και των οποίων το σημείο βρασμού (ή, στην περίπτωση κλίμακας θερμοκρασιών βρασμού, το αρχικό σημείο βρασμού) είναι, υπό κανονική πίεση, μικρότερο ή ίσο προς 35 °C, (φράση κινδύνου R 12 πρώτη περίπτωση), και
2. αέρια ουσίες και παρασκευάσματα που είναι εύφλεκτα σε επαφή με τον αέρα σε θερμοκρασία και πίεση περιβάλλοντος (φράση κινδύνου R 12 δεύτερη περίπτωση), είτε διατηρούνται σε αέρια ή υγρά κατάσταση υπό πίεση, είτε όχι, εξαιρουμένων των εξαιρετικά εύφλεκτων υγροποιημένων αερίων (συμπεριλαμβανομένου του υγραερίου) και του φυσικού αερίου για τα οποία γίνεται λόγος στο μέρος 1, και
3. υγρές ουσίες και παρασκευάσματα που διατηρούνται σε θερμοκρασία υψηλότερη από το σημείο βρασμού τους.

4. Το άθροισμα επικινδύνων ουσιών, για να προσδιορισθεί η ποσότητα που υπάρχει σε μια μονάδα, υπολογίζεται σύμφωνα με τον ακόλουθο κανόνα:

εάν το άθροισμα είναι:

$$q_1/Q + q_2/Q + q_3/Q + q_4/Q + q_5/Q + \dots > 1.$$

(1) ΕΕ αριθ. L 206 της 29. 7. 1978, σ. 13· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 92/32/EOK (ΕΕ αριθ. L 154 της 5. 6. 1992, σ. 1).

όπου q_x = η υπάρχουσα ποσότητα της επικίνδυνης ουσίας x (ή κατηγορίας επικίνδυνων ουσιών) που εμπίπτει στα μέρη 1 και 2 του παρόντος παραρτήματος,

Q = η σχετική οριακή ποσότητα που αναφέρουν τα μέρη 1 και 2,

τότε η μονάδα καλύπτεται από τις σχετικές απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας.

Ο κανόνας αυτός εφαρμόζεται στις ακόλουθες περιπτώσεις:

α) για ουσίες και παρασκευάσματα που περιλαμβάνονται στο μέρος 1 και υπάρχουν σε ποσότητες μικρότερες από τις προβλεπόμενες για την καθεμία οριακές ποσότητες, μαζί με ουσίες του μέρους 2 που υπάγονται στην ίδια κατηγορία, καθώς και για την πρόσθεση ουσιών και παρασκευασμάτων του μέρους 2 που υπάγονται στην ίδια κατηγορία:

β) για την πρόσθεση των κατηγοριών 1, 2 και 9, που συνυπάρχουν στην ίδια μονάδα:

γ) για την πρόσθεση των κατηγοριών 3, 4, 5, 6, 7α, 7β και 8, που συνυπάρχουν στην ίδια μονάδα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ ΝΑ ΕΞΕΤΑΖΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 9 ΕΚΘΕΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**I. Πληροφορίες σχετικά με το σύστημα διαχείρισης και οργάνωσης της μονάδας για την πρόληψη των μεγάλων ατυχημάτων**

Οι πληροφορίες αυτές πρέπει να καλύπτουν τα στοιχεία που περιέχονται στο παράρτημα III.

II. Παρουσίαση του περιβάλλοντος της μονάδας

- A. Περιγραφή του τόπου και του περιβάλλοντός του, στην οποία συμπεριλαμβάνονται η γεωγραφική θέση της μονάδας, τα μετεωρολογικά, γεωλογικά και υδρογραφικά στοιχεία, και ενδεχομένως το ιστορικό.
- B. Προσδιορισμός των εγκαταστάσεων και άλλων δραστηριοτήτων της μονάδας που ενδέχεται να εγκλείουν κίνδυνο μεγάλου ατυχήματος.
- Γ. Περιγραφή των περιοχών όπου μπορεί να συμβεί μεγάλο ατύχημα.

III. Περιγραφή της εγκατάστασης

- A. Περιγραφή των κυριότερων δραστηριοτήτων και παραγομένων προϊόντων, των μερών της μονάδας που έχουν σημασία από την άποψη της ασφαλείας, των πηγών κινδύνων μεγάλου ατυχήματος και των συνθηκών υπό τις οποίες θα μπορούσε να επισυμβεί το εν λόγω μεγάλο ατύχημα, συνοδευόμενη από περιγραφή των ληφθέντων προληπτικών μέτρων.
- B. Περιγραφή των διαδικασιών παραγωγής, ιδίως δε των μεθόδων λειτουργίας.
- Γ. Περιγραφή των επικίνδυνων ουσιών, και δη:
 1. απογραφή των επικίνδυνων ουσιών, με αναγραφή:
 - της ταυτότητάς τους: χημική ονομασία, αριθμός CAS, όνομα σύμφωνα με την ονομασία IUPAC,
 - της μέγιστης ποσότητας της ουσίας ή των ουσιών που υπάρχουν ή που ενδέχεται να υπάρχουν εκεί·
 2. φυσικά, χημικά, τοξικολογικά χαρακτηριστικά και ένδειξη των κινδύνων, τόσο άμεσων όσο και απώτερων, για τον άνθρωπο και το περιβάλλον·
 3. χημική και φυσική συμπεριφορά υπό κανονικές συνθήκες χρήσεως ή υπό προβλέψιμες συνθήκες ατυχήματος.

IV. Αναγνώριση και ανάλυση των κινδύνων ατυχήματος και προληπτικά μέσα

- A. Λεπτομερής περιγραφή των σεναρίων για τα πιθανά μεγάλα ατυχήματα και των πιθανοτήτων τους ή των συνθηκών υπό τις οποίες μπορούν να συμβούν, μαζί με περιληπτική έκθεση των συμβάντων που μπορούν να συντελέσουν στην πρόκληση καθενός, είτε πρόκειται για ενδογενή είτε για εξωγενή ως προς την εγκατάσταση αίτια.
- B. Εκτίμηση της έκτασης και της μεγαλότητας των συνεπειών των επισημασμένων μεγάλων ατυχημάτων.
- Γ. Περιγραφή των τεχνικών παραμέτρων και του εξοπλισμού που έχει εγκατασταθεί για την ασφάλεια των εγκαταστάσεων.

V. Μέτρα προστασίας και επέμβασης για τον περιορισμό των συνεπειών ενός ατυχήματος

- A. Περιγραφή του εξοπλισμού του εγκαταστημένου επιτόπου για τον περιορισμό των συνεπειών των τυχόν μεγάλων ατυχημάτων.
- B. Οργάνωση του συναγερμού και της επέμβασης.
- Γ. Περιγραφή των κινητοποιήσιμων εσωτερικών και εξωτερικών μέσων.
- Δ. Συγκεφαλαιωτική παρουσίαση των ανωτέρω στοιχείων Α, Β και Γ, αναγκαία για να συγκροτηθεί το εσωτερικό σχέδιο έκτακτης ανάγκης που προβλέπεται στο άρθρο 11.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΑΡΧΕΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 7 ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 9 ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΚΑΙ ΤΗΝ ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΟΣΩΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΩΝ ΜΕΓΑΛΩΝ ΑΤΥΧΗΜΑΤΩΝ

Για την εφαρμογή της πολιτικής πρόληψης μεγάλων ατυχημάτων και του διαχειριστικού συστήματος ασφαλείας του ασκούντος την εκμετάλλευση, λαμβάνονται υπόψη τα ακόλουθα στοιχεία. Οι προδιαγραφές που διατυπώνονται στο έγγραφο που προβλέπεται στο άρθρο 7 θα πρέπει να είναι ανάλογες με τους κινδύνους μεγάλου ατυχήματος που παρουσιάζει η μονάδα.

- α) Η πολιτική πρόληψης μεγάλων ατυχημάτων θα πρέπει να διατυπώνεται εγγράφως και να περιλαμβάνει τους γενικούς στόχους και αρχές δράσης που καθορίζει ο ασκών την εκμετάλλευση για τον έλεγχο των κινδύνων μεγάλων ατυχημάτων.
- β) Το διαχειριστικό σύστημα ασφαλείας θα πρέπει να ενσωματώνει το τμήμα του γενικού διαχειριστικού συστήματος, το οποίο περιλαμβάνει την οργανωτική δομή, τις αρμοδιότητες, τις πρακτικές, τις διαδικασίες, τις διεργασίες και τους πόρους για τον καθορισμό και την εφαρμογή της πολιτικής πρόληψης μεγάλων ατυχημάτων.
- γ) Στα πλαίσια του διαχειριστικού συστήματος ασφαλείας θίγονται τα ακόλουθα θέματα:
 - i) οργάνωση και προσωπικό — ρόλοι και αρμοδιότητες του προσωπικού που συμμετέχει στη διαχείριση μεγάλων κινδύνων σε όλα τα επίπεδα της οργάνωσης. Προσδιορισμός των εκπαιδευτικών αναγκών του προσωπικού αυτού και παροχή της σχετικής εκπαίδευσης. Σύμπραξη των εργαζομένων και, ενδεχομένως, των υπεργολάβων,
 - ii) προσδιορισμός και αξιολόγηση των κινδύνων μεγάλου ατυχήματος — θέσπιση και εφαρμογή διαδικασιών για το συστηματικό προσδιορισμό κινδύνων μεγάλου ατυχήματος που προκύπτουν από την κανονική και τη μη κανονική λειτουργία, και αξιολόγηση της πιθανότητας και της μεγαλότητάς τους,
 - iii) έλεγχος λειτουργίας — θέσπιση και εφαρμογή διαδικασιών και οδηγιών για την ασφαλή λειτουργία, συμπεριλαμβανομένων των όσων αφορούν της συντήρησης της εγκατάστασης, τις διεργασίες, τον εξοπλισμό και τις προσωρινές διακοπές λειτουργιών,
 - iv) διαχείριση των αλλαγών — θέσπιση και εφαρμογή διαδικασιών για το σχεδιασμό τροποποιήσεων στις υφιστάμενες εγκαταστάσεις, διεργασίες ή αποθηκευτικούς χώρους ή για το σχεδιασμό νέων εγκαταστάσεων, διεργασιών ή αποθηκευτικών χώρων,
 - v) σχεδιασμός για καταστάσεις έκτακτης ανάγκης — θέσπιση και εφαρμογή διαδικασιών για τον προσδιορισμό προβλέψιμων καταστάσεων έκτακτης ανάγκης μέσω της συστηματικής ανάλυσης και για την προετοιμασία, τη δοκιμή και την αναθεώρηση σχεδίων έκτακτης ανάγκης και την αντιμετώπιση των καταστάσεων αυτών,
 - vi) παρακολούθηση επιδόσεων — θέσπιση και εφαρμογή διαδικασιών για τη συνεχή αξιολόγηση της τήρησης των στόχων της πολιτικής πρόληψης μεγάλων ατυχημάτων του ασκούντος την εκμετάλλευση και του διαχειριστικού συστήματος ασφαλείας, καθώς και των μηχανισμών για τη διερεύνηση και τα διορθωτικά μέτρα σε περίπτωση μη τήρησής τους. Οι διαδικασίες θα πρέπει να καλύπτουν το σύστημα του ασκούντος την εκμετάλλευση για την αναφορά μεγάλων ατυχημάτων ή ατυχημάτων που παρ' ολίγον να συμβούν, ιδίως δε εκείνων στα οποία παρατηρήθηκε αστοχία των προστατευτικών μέτρων, καθώς και τη διερεύνησή του και τη συνέχεια που δόθηκε με βάση των αποκομισθέντων διδαγμάτων,
 - vii) έλεγχος και επανεξέταση — θέσπιση και εφαρμογή διαδικασιών για την περιοδική συστηματική αξιολόγηση της πολιτικής πρόληψης μεγάλων ατυχημάτων και της αποτελεσματικότητας και καταλληλότητας του διαχειριστικού συστήματος ασφαλείας. Τεκμηριωμένη επανεξέταση, εκ μέρους των διευθυντικών στελεχών, των επιδόσεων της πολιτικής πρόληψης μεγάλων ατυχημάτων και του διαχειριστικού συστήματος ασφαλείας και ενημέρωσή του.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΣΤΑ ΣΧΕΔΙΑ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ ΠΟΥ ΠΡΟΒΛΕΠΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 11**1. Εσωτερικά σχέδια έκτακτης ανάγκης**

- α) Ονοματεπώνυμο ή θέση των προσώπων που είναι εξουσιοδοτημένα να θέσουν σε κίνηση τις διαδικασίες έκτακτης ανάγκης και του προσώπου του επιφορτισμένου με τις επιτόπου ανασχετικές δράσεις και το συντονισμό τους.
- β) Ονοματεπώνυμο ή θέση του προσώπου του επιφορτισμένου με ευθύνες συνδέσμου με την υπεύθυνη αρχή για το εξωτερικό σχέδιο έκτακτης ανάγκης.
- γ) Για προβλέψιμες καταστάσεις ή περιστατικά που θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε μεγάλο ατύχημα, περιγραφή των δράσεων που πρέπει να αναληφθούν για τον έλεγχο των καταστάσεων ή των περιστατικών και τον περιορισμό των συνεπειών τους, συμπεριλαμβανομένης και μιας περιγραφής του εξοπλισμού ασφαλείας και των διαθέσιμων πόρων.
- δ) Ρυθμίσεις για τον περιορισμό των κινδύνων των ατόμων που εργάζονται στη μονάδα, συμπεριλαμβανομένου και του συστήματος προειδοποίησης και των ενεργειών στις οποίες πρέπει να προβούν μετά την ειδοποίησή τους.
- ε) Ρυθμίσεις για την έγκαιρη ειδοποίηση της υπεύθυνης για την εφαρμογή του εξωτερικού σχεδίου έκτακτης ανάγκης αρχής, τύπος των πληροφοριών που πρέπει να περιέχει η αρχική ειδοποίηση και ρυθμίσεις για την παροχή περισσότερο εμπειραγόμενων πληροφοριών μόλις είναι διαθέσιμες.
- στ) Ρυθμίσεις για την επιμόρφωση του προσωπικού στα καθήκοντα που αναμένεται να αναλάβουν και, όπου χρειάζεται, συντονισμός των εν λόγω ενεργειών με τις εξωτερικές υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης.
- ζ) Ρυθμίσεις για την υποστήριξη των εξωτερικών ανασχετικών δράσεων.

2. Εξωτερικά σχέδια έκτακτης ανάγκης

- α) Ονοματεπώνυμο ή ιδιότητα των προσώπων που είναι εξουσιοδοτημένα να θέσουν σε κίνηση τις διαδικασίες έκτακτης ανάγκης και προσώπων εξουσιοδοτημένων να αναλάβουν και να συντονίσουν εξωτερικές δράσεις.
- β) Ρυθμίσεις σχετικά με τη λήψη των σημάτων έγκαιρης ειδοποίησης για τυχόν συμβάντα και διαδικασίες συναγερμού και κλήσης ενισχύσεων.
- γ) Ρυθμίσεις για το συντονισμό των απαιτούμενων μέσων προς εφαρμογή του εξωτερικού σχεδίου έκτακτης ανάγκης.
- δ) Ρυθμίσεις για την υποστήριξη των επιτόπου ανασχετικών δράσεων.
- ε) Ρυθμίσεις για εξωτερικές ανασχετικές δράσεις.
- στ) Ρυθμίσεις για την παροχή στο κοινό ειδικών πληροφοριακών στοιχείων σχετικά με το συμβάν, καθώς και σχετικά με την ενδεδειγμένη συμπεριφορά του κοινού.
- ζ) Ρυθμίσεις για την παροχή πληροφοριών στις υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης άλλων κρατών μελών, σε περίπτωση μεγάλου ατυχήματος με ενδεχόμενες διασυνοριακές συνέπειες.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΣΤΟ ΚΟΙΝΟ ΚΑΤ' ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 13 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

1. Ονοματεπώνυμο του ασκούντος την εκμετάλλευση και διεύθυνση της μονάδας.
2. Στοιχεία ταυτότητας (ιδιότητα) του προσώπου που παρέχει τις πληροφορίες.
3. Επιβεβαίωση ότι η μονάδα υπόκειται στις κανονιστικές ή/και στις διοικητικές διατάξεις εφαρμογής της οδηγίας και ότι έχει υποβληθεί στην αρμόδια αρχή η κοινοποίηση του άρθρου 6 παράγραφος 3 ή η έκθεση ασφαλείας που αναφέρει το άρθρο 9 παράγραφος 1.
4. Επεξηγηματικό σημείωμα, σε απλή γλώσσα, σχετικά με τις δραστηριότητες της μονάδας.
5. Η κοινή ονομασία ή, σε περίπτωση επικινδύνων ουσιών που καλύπτονται από το μέρος 2 του παραρτήματος I, η γενική ονομασία ή η γενική κατηγορία κινδύνου των ουσιών και παρασκευασμάτων που ευρίσκονται στη μονάδα και οι οποίες θα μπορούσαν να προξενήσουν μεγάλο ατύχημα, με ένδειξη των κυρίων επικινδύνων χαρακτηριστικών τους.
6. Γενικές πληροφορίες σχετικά με τη φύση των κινδύνων μεγάλου ατυχήματος, συμπεριλαμβανομένων και των ενδεχομένων επιπτώσεων επί του πληθυσμού και του περιβάλλοντος.
7. Επαρκείς πληροφορίες για τους τρόπους προειδοποίησης και ενημέρωσης του σχετικού πληθυσμού σε περίπτωση μεγάλου ατυχήματος.
8. Επαρκείς πληροφορίες για τις ενδεδειγμένες ενέργειες του πληθυσμού και για την ενδεδειγμένη συμπεριφορά σε περίπτωση μεγάλου ατυχήματος.
9. Επιβεβαίωση ότι ο ασκών την εκμετάλλευση υποχρεούται να προβεί στις αναγκαίες επιτόπιες ρυθμίσεις, και ιδιαίτερα να συνεργαστεί με τις υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης, για την αντιμετώπιση των μεγάλων ατυχημάτων ώστε να περιορισθούν, στο ελάχιστο, οι επιπτώσεις τους.
10. Αναφορά στο εξωτερικό σχέδιο έκτακτης ανάγκης που έχει καταρτισθεί για την αντιμετώπιση των εξωτερικών συνεπειών από το ατύχημα, συνοδευόμενη από συμβουλές συνεργασίας όσον αφορά οδηγίες ή υποδείξεις των υπηρεσιών έκτακτης ανάγκης κατά τη στιγμή του ατυχήματος.
11. Λεπτομέρειες σχετικά με τις υπηρεσίες παροχής πρόσθετων σχετικών πληροφοριών, υπό την επιφύλαξη των απαιτήσεων εμπιστευτικότητας που προβλέπει η εθνική νομοθεσία.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 15 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1 ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

I. Τα ατυχήματα που εμπίπτουν στο σημείο 1 ή που έχουν τουλάχιστον μία από τις συνέπειες που περιγράφονται στα σημεία 2, 3, 4 και 5 πρέπει να κοινοποιούνται στην Επιτροπή.

1. Εμπλεκόμενες ουσίες

Πυρκαγιά ή έκρηξη ή τυχαίες απορρίψεις επικίνδυνων ουσιών που αφορούν ποσότητα τουλάχιστον ίση προς το 5% της οριακής ποσότητας που προβλέπεται στη στήλη 3 του παραρτήματος I.

2. Θύματα και οχλήσεις

Ατύχημα το οποίο αφορά άμεσα επικίνδυνη ουσία και οδηγεί σε:

- θάνατο,
- τραυματισμό έξι ατόμων εντός της μονάδας και εισαγωγή τους σε νοσοκομείο επί 24 τουλάχιστον ώρες,
- εισαγωγή ενός ατόμου εκτός της μονάδας σε νοσοκομείο επί 24 ώρες,
- ζημιές και ακαταλληλότητα προς χρήση μιας ή περισσότερων κατοικιών εκτός της εγκατάστασης, ως συνέπεια του ατυχήματος,
- απομάκρυνση ή περιορισμός ατόμων για περισσότερες από δύο ώρες (άτομα × ώρες): τιμή τουλάχιστον ίση προς 500,
- διακοπή των υπηρεσιών πόσιμο ύδατος, ηλεκτρικού ρεύματος, φωταερίου, τηλεφώνου για περισσότερες από δύο ώρες (άτομα × ώρες): τιμή τουλάχιστον ίση προς 1 000.

3. Άμεσες βλάβες στο περιβάλλον

- *Μόνιμες ή μακροπρόθεσμες βλάβες χερσαίων οικοτόπων*
 - 0,5 ή περισσότερα εκτάρια οικοτόπου σημαντικού από την άποψη του περιβάλλοντος ή της διατήρησης της φύσης και προστατευόμενου από τη νομοθεσία,
 - 10 ή περισσότερα εκτάρια πιο εκτεταμένου οικοτόπου, συμπεριλαμβανομένων των γεωργικών γαιών.
- *Ουσιαστικές ή μακροπρόθεσμες βλάβες οικοτόπων επιφανειακών ή θαλάσσιων υδάτων (*)*
 - 10 ή περισσότερα χιλιόμετρα ποταμού, ρυακιού ή καναλιού,
 - 1 ή περισσότερα εκτάρια λίμνης ή έλους,
 - 2 ή περισσότερα εκτάρια δέλτα,
 - 2 ή περισσότερα εκτάρια παράκτιας ζώνης ή θάλασσας.
- *Ουσιαστικές βλάβες υδροφόρου ορίζοντα ή υπογείων υδάτων (*)*
 - 1 εκτάριο και άνω.

4. Υλικές ζημιές

- υλικές ζημιές στην εγκατάσταση: 2 εκατομμύρια Ecu και άνω,
- υλικές ζημιές εκτός της εγκατάστασης: 0,5 εκατομμύρια Ecu και άνω.

5. Διασυνοριακές ζημιές

Τα ατυχήματα που αφορούν άμεσα μία επικίνδυνη ουσία με συνέπειες εκτός της επικράτειας του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους.

II. Τα ατυχήματα ή «οιονεί ατυχήματα» για τα οποία τα κράτη μέλη κρίνουν ότι παρουσιάζουν ιδιαίτερο τεχνικό ενδιαφέρον για την πρόληψη των μεγάλων ατυχημάτων και για τον περιορισμό των συνεπειών τους και δεν ανταποκρίνονται στα προαναφερθέντα ποσοτικά κριτήρια θα πρέπει να κοινοποιούνται στην Επιτροπή.

(*) Για την εκτίμηση μιας δεδομένης βλάβης μπορεί να γίνει αναφορά στις οδηγίες 75/440/ΕΟΚ και 76/464/ΕΟΚ και στις οδηγίες που εκδόθηκαν για την εφαρμογή τους σχετικά με ορισμένες ουσίες, 76/160/ΕΟΚ, 78/659/ΕΟΚ ή 79/923/ΕΟΚ ή στην LC50 για τα είδη τα αντιπροσωπευτικά του διγόμενου περιβάλλοντος όπως ορίζονται από την οδηγία 92/32/ΕΟΚ για το κριτήριο «επικίνδυνο για το περιβάλλον».

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Δεκεμβρίου 1996

για την περάτωση της διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές ρουλεμάν με κωνικούς κυλίνδρους καταγωγής Ιαπωνίας

(97/27/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 23,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 του Συμβουλίου, της 11ης Ιουλίου 1988, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 522/94,⁽³⁾ και ιδίως το άρθρο 9,

Κατόπιν διαβουλεύσεων στο πλαίσιο της συμβουλευτικής επιτροπής, όπως προβλέπεται στον εν λόγω κανονισμό,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Α. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Το Νοέμβριο 1993, η Επιτροπή έλαβε καταγγελία που υποβλήθηκε από την Federation of European Bearing Manufacturers' Associations (FEBMA) για λογαριασμό κοινοτικών παραγωγών, των οποίων η συνολική παραγωγή δηλώθηκε ότι συνιστά μείζον τμήμα της συνολικής κοινοτικής παραγωγής ρουλεμάν με κωνικούς κυλίνδρους (καλούμενων εφεξής «TRB»).
- (2) Η καταγγελία περιείχε αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με το ντάμπινγκ και τη σοβαρή ζημία που προκύπτει

α' αυτό, τα οποία θεωρήθηκαν επαρκή, ώστε να δικαιολογείται η κίνηση σχετικής διαδικασίας. Μετά από διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της συμβουλευτικής επιτροπής, η Επιτροπή ανήγγειλε δεόντως, με ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*⁽⁴⁾, την έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές στην Κοινότητα ρουλεμάν με κωνικούς κυλίνδρους καταγωγής Ιαπωνίας.

- (3) Η Επιτροπή ενημέρωσε επίσημα τους κοινοτικούς παραγωγούς, που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται, καθώς επίσης και τους εκπροσώπους της Ιαπωνίας σχετικά με την έναρξη της έρευνας και παρέσχε στα ενδιαφερόμενα μέρη την ευκαιρία να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση.
- (4) Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε κάθε πληροφορία που φάνηκε αναγκαία για τη συναγωγή των συμπερασμάτων της.
- (5) Η περίοδος έρευνας που εφαρμόστηκε κατά την παρούσα διαδικασία ήταν από την 1η Οκτωβρίου 1993 έως τις 30 Ιουνίου 1994. Για την ανάλυση των τάσεων των παραγόντων, με βάση τους οποίους θα διαπιστωθεί κατά πόσον ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής όντως υπέστη ζημία εξαιτίας των εν λόγω εισαγωγών, επελέγη η περίοδος από την 1η Ιανουαρίου 1991 έως τις 30 Ιουνίου 1994. Προκειμένου να εξασφαλιστεί το συγκρίσιμο των στοιχείων που αφορούν την περίοδο έρευνας με εκείνα των προηγούμενων ημερολογιακών ετών, πραγματοποιήθηκε προεκβολή των στοιχείων, ώστε να ανταποκρίνονται στην κατάσταση σε περίοδο δώδεκα μηνών.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 56 της 6. 3. 1996, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 209 της 2. 8. 1988, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 66 της 10. 3. 1994, σ. 10.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. C 181 της 2. 7. 1994, σ. 7.

- (6) Η έρευνα υπερέβη το κανονικό χρονικό διάστημα λόγω της πολυπλοκότητας της αξιολόγησης εκείνων των πλευρών της διαδικασίας που αφορούν τη ζημία και την αιτιώδη συνάφεια· η χρονική υπέρβαση οφειλόταν κυρίως στο πλήθος και την ποικιλομορφία των τύπων του προϊόντος που εξετάσθηκαν.
- (7) Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής αποτελείται από τους ακόλουθους παραγωγούς:
- FAG Kugelfischer Georg Schöfer KGaA (Schweinfurt, Γερμανία)
 - SKF GmbH (Schweinfurt, Γερμανία)
 - SKF Industrie SpA (Cascine Vica, Ιταλία)
 - SKF Espagnola SA (Μαδρίτη, Ισπανία)
 - Timken France (Colmar, Γαλλία)
 - British Timken (Northampton, Ηνωμένο Βασίλειο) και
 - Société Nouvelle de Roulements (Annecy, Γαλλία).
- (8) Κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας, εξήγαν TRB από την Ιαπωνία στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα οι ακόλουθες επιχειρήσεις:
- Koyo Seiko Co. Ltd (Οζάκα)
 - NTN Corporation (Οζάκα)
 - Nachi Fujikoshi Corporation (Τόκιο)
 - NSK Ltd (Τόκιο)
 - Maekawa Bearing Manufacturing Co. Ltd (Οζάκα)
 - MC International Inc. (Οζάκα).
- (11) Στην Ιαπωνία και την Κοινότητα, τα TRB πωλούνται κυρίως σε δύο κατηγορίες πελατών, δηλαδή σε βιομηχανικούς χρήστες και σε διανομείς.
- (12) Διαπιστώθηκε ότι τα TRB που παράγονται στην Ιαπωνία και εξάγονται στην Κοινότητα και τα TRB που παράγονται από τους κοινοτικούς παραγωγούς είναι ομοειδή ως προς τα φυσικά χαρακτηριστικά και τις χρήσεις τους. Πρέπει επομένως να θεωρούνται ως ομοειδές προϊόν, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφο 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88.
- (13) Το 1991, η Επιτροπή κίνησε, κατόπιν αιτήσεως του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, χωριστή διαδικασία αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές cup (εξωτερικών δακτυλίων ρουλεμάν με κωνικούς κυλίνδρους)⁽¹⁾ και το 1993 επιβλήθηκε οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ σε αυτό το προϊόν⁽²⁾.
- (14) Σε σχέση με την παρούσα έρευνα, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής προέβαλε το επιχείρημα ότι η Επιτροπή θα πρέπει να θεωρήσει τα TRB και τους cup ως ένα προϊόν και, επομένως, να συγχωνεύσει την έρευνα υπό την παρούσα διαδικασία με ταυτόχρονη επανεξέταση των μέτρων αντιντάμπινγκ που έχουν επιβληθεί στις εισαγωγές cup καταγωγής Ιαπωνίας⁽³⁾. Οι ιάπωνες παραγωγοί υποστήριζαν αυτήν την προσέγγιση. Ωστόσο, σύμφωνα με τον συλλογισμό που προέβαλε το Πρωτοδικείο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁽⁴⁾, η Επιτροπή εμμένει στη θέση ότι τα TRB και οι cup αποτελούν χωριστά προϊόντα, κάθε ένα από τα οποία μπορεί εύλογα να αποτελέσει το αντικείμενο χωριστής διαδικασίας αντιντάμπινγκ.

B. ΠΡΟΪΟΝ ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΚΑΙ ΟΜΟΕΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ

- (9) Το προϊόν που καλύπτει η καταγγελία και για το οποίο κινήθηκε έρευνα είναι ρουλεμάν με κωνικούς κυλίνδρους, στα οποία συμπεριλαμβάνονται και οι συναρμολογήσεις κώνων και κωνικών κυλίνδρων, που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 8482 20 00.
- (10) Τα TRB περιλαμβάνουν τα ακόλουθα δομικά μέρη: 1. εσωτερικό δακτύλιο, κωνικού σχήματος κατασκευασμένο από το ίδιο υλικό με τον εξωτερικό δακτύλιο (ο εσωτερικός και ο εξωτερικός δακτύλιος συχνά κατασκευάζονται με πρεσάρισμα από το ίδιο κομμάτι υλικού)· 2. κωνικοί αντιτριβικοί κύλινδροι, που τοποθετούνται στον εσωτερικό δακτύλιο και του επιτρέπουν να κινείται σε σχέση με τον εξωτερικό δακτύλιο· 3. θήκη, η οποία συγκρατεί τους κυλίνδρους στο εσωτερικό δακτύλιο στην θέση τους και 4. εξωτερικό δακτύλιο (καλούμενο «cup»), ο οποίος αποτελεί το θηλυκό μέρος, εντός του οποίου συναρμολογείται το αρσενικό μέρος, ο κώνος (συγκροτούμενος από τον εσωτερικό δακτύλιο, τους κυλίνδρους και τη θήκη), για την παραγωγή ενός πλήρους TRB. Η κυριότερη εφαρμογή των TRB είναι στην αυτοκινητοβιομηχανία.

Γ. ΚΑΘΟΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΤΙΚΟΥ ΚΛΑΔΟΥ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

- (15) Ένας από τους κοινοτικούς παραγωγούς δεν απάντησε ικανοποιητικά στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής εντός της προθεσμίας που είχε ταχθεί από αυτήν. Καθώς η εν λόγω επιχείρηση δεν συνεργάστηκε, αποκλείστηκε από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, όπως αυτός ορίζεται από τον καταγγέλλοντα και, κατά συνέπεια, από τη διαδικασία προσδιορισμού της ζημίας εκ μέρους της Επιτροπής σε σχέση με την παρούσα έρευνα. Για το υπόλοιπο αυτής της ανάλυσης, ο όρος «κοινοτικός κλάδος παραγωγής» αναφέρεται στους συνεργαζόμενους κοινοτικούς παραγωγούς, που υποστηρίζουν την καταγγελία και των οποίων η συνολική παραγωγή TRB αποτελεί μείζον τμήμα της συνολικής κοινοτικής παραγωγής, κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 2 της 4. 1. 1991, σ. 8.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 9 της 15. 1. 1993, σ. 7.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. C 292 της 20. 10. 1994, σ. 5.

⁽⁴⁾ Υπόθεση T-166/94 Koyo Seiko Co. Ltd. κατά Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Απόφαση της 14ης Ιουλίου 1995.

Δ. ΖΗΜΙΑ

Κατανάλωση

- (16) Μεταξύ του 1991 και του τέλους της περιόδου έρευνας, η κατανάλωση TRB στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα μειώθηκε από περίπου 150 εκατομμύρια σε περίπου 135 εκατομμύρια τεμάχια, ήτοι κατά περίπου 9%. Αυτή η συρρίκνωση της αγοράς αποτελεί συνέπεια της επίδρασης του γενικού επιχειρηματικού κύκλου στην αγορά των TRB, κατά τη διάρκεια της οποίας το μέγεθος της αγοράς TRB διαμορφώνεται ανάλογα με το γενικό επίπεδο της δραστηριότητας των χρηστών TRB.

Όγκος και μερίδιο αγοράς των εισαγωγών

- (17) Μεταξύ του 1991 και της περιόδου έρευνας, οι εισαγωγές σε τόνους μειώθηκαν από 5,8 χιλιάδες σε 5 χιλιάδες τόνους, ήτοι κατά 13,8%, ενώ κατά την ίδια περίοδο οι αντίστοιχες πωλήσεις σε τεμάχια μειώθηκαν από 11 εκατομμύρια σε 8,5 εκατομμύρια τεμάχια, ήτοι κατά 23%.
- (18) Την ίδια περίοδο, το μερίδιο αγοράς των εισαγωγών TRB καταγωγής Ιαπωνίας μειώθηκε από 7,4 το 1991 σε 6,2% κατά την περίοδο έρευνας.

Τιμές των εισαγωγών

- (19) Οι τιμές που χρέωναν οι ιάπωνες παραγωγοί, οι οποίοι υπέβαλαν στοιχεία όσον αφορά τις τιμές, συγκρίθηκαν με τις τιμές που χρέωναν τους τύπους προϊόντος, τους οποίους τα ενδιαφερόμενα μέρη θεώρησαν ομοειδές, οι κοινοτικοί παραγωγοί ανά κατηγορία πελατών σε τέσσερα κράτη μέλη (Γερμανία, Ηνωμένο Βασίλειο, Γαλλία και Ιταλία) που θεωρήθηκαν αντιπροσωπευτικά της κατάστασης σε ολόκληρη την Κοινότητα. Σε αυτήν τη βάση, διαπιστώθηκε η πώληση σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές.

Ο σταθμισμένος μέσος όρος του περιθωρίου περικοπής των τιμών όσον αφορά εκείνους τους εξαγωγείς που συνεργάστηκαν με την Επιτροπή σε αυτό το σημείο, εκφραζόμενος ως ποσοστό του κύκλου εργασιών των κοινοτικών παραγωγών των εν λόγω τύπων είναι περίπου 13%. Επιπλέον, οι υπηρεσίες της Επιτροπής προέβησαν σε ανάλυση της τιμολογιακής συμπεριφοράς των εξαγωγών προκειμένου για πωλήσεις στις δύο κατηγορίες πελατών που αναφέρονται στο σημείο 11 χρησιμοποιώντας την ίδια μεθοδολογία, η οποία περιγράφεται ανωτέρω. Αυτή η ανάλυση κατέδειξε τάση μεγαλύτερης περικοπής των τιμών εκ μέρους των ιαπώνων εξαγωγέων προκειμένου για πωλήσεις σε διανομείς σε σχέση με τις πωλήσεις σε βιομηχανικούς χρήστες. Αυτή η τιμολογιακή συμπεριφορά προσκρούει στον ισχυρισμό του κοινοτικού κλάδου παραγωγής ότι οι ενδιαφερόμενοι εξαγωγείς ήταν επιθετικότεροι στο σημαντικότερο για τον εν λόγω κλάδο τμήμα της αγοράς, δηλαδή στους βιομηχανικούς χρήστες.

Η κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής**Μερίδια μεταφοράς**

- (20) Το μερίδιο αγοράς των TRB που παρήγαγε ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής μεταξύ του 1991 και του

τέλους της περιόδου έρευνας (σε τεμάχια) μειώθηκε από 80,58 σε 75,52%. Επιπλέον, το μερίδιο αγοράς των TRB που κατασκευάστηκαν σε παλαιότερες εγκαταστάσεις εκτός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας των Δώδεκα, αλλά συνδεδεμένες με τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής (κυρίως στην Αυστρία και τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής) αυξήθηκε από 6,17 σε 10,08%, την ίδια περίοδο.

Τιμές

- (21) Διαπιστώθηκε ότι οι τιμές που χρέωνε για τα TRB ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, εκφραζόμενες σε Ecu, μειώθηκαν μεταξύ του 1991 και του τέλους της περιόδου έρευνας κατά μέσον όρο και όσον αφορά τις πωλήσεις σε όλες τις κατηγορίες πελατών κατά 2,81%. Από το 1993, η μείωση ήταν της τάξεως του 0,98%. Όσον αφορά τις πωλήσεις σε βιομηχανικούς χρήστες, οι οποίες αποτελούν την πλειονότητα του συνολικού κύκλου εργασιών του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, η μείωση μεταξύ του 1991 και του τέλους της περιόδου έρευνας ήταν 3,18 και 1,87% από το 1993. Όσον αφορά τις πωλήσεις σε διανομείς, η εξέλιξη μεταξύ του 1991 και του τέλους της περιόδου έρευνας είναι ότι υπήρξε μείωση τιμών 0,88%, ενώ από το 1993 σημειώθηκε αύξηση 3,74%.

Πωλήσεις

- (22) Μεταξύ του 1991 και της περιόδου έρευνας, οι πωλήσεις σε τεμάχια, του κοινοτικού κλάδου παραγωγής TRB που κατασκευάζονται στην Κοινότητα μειώθηκαν κατά 14%. Επιπλέον, όπως αναφέρθηκε, οι πωλήσεις TRB που κατασκευάστηκαν σε παλαιότερες εγκαταστάσεις σε χώρες εκτός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας των Δώδεκα, οι οποίες όμως συνδέονται με τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, και στη συνέχεια εισήχθησαν και επωλήθησαν στην Κοινότητα για λογαριασμό του κοινοτικού κλάδου παραγωγής αυξήθηκαν σημαντικά κατά την ίδια περίοδο. Έτσι, συνδυαζόμενες, οι πωλήσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής TRB μειώθηκαν κατά 10%, ποσοστό που είναι σύμφωνο με το ανωτέρω ποσοστό συρρίκνωσης της αγοράς, αλλά αυξήθηκαν μεταξύ του 1993 και της περιόδου έρευνας κατά 8%.

Αποδοτικότητα

- (23) Ως προς την αποδοτικότητα των πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής που συνδέονται ειδικά με το υπό εξέταση προϊόν, αυτή ήταν αρνητική κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου, καθώς εξελίχθηκε από απώλειες περίπου 11% το 1991 σε απώλειες περίπου 17% το 1993. Ωστόσο, μεταξύ του 1993 και του τέλους της περιόδου έρευνας, η κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής βελτιώθηκε, σημειώνοντας απώλειες περίπου 7%.

Παραγωγή

- (24) Μεταξύ του 1991 και της περιόδου έρευνας, η παραγωγή του κοινοτικού κλάδου μειώθηκε κατά περίπου 11%.

Ικανότητα/χρησιμοποίηση ικανότητας, έρευνα και ανάπτυξη και επενδύσεις

- (25) Η παραγωγική ικανότητα του κοινοτικού κλάδου μειώθηκε κατά 9,3 % και η χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητάς του μειώθηκε κατά 2,2 εκατοστιαίες μονάδες. Οι δαπάνες έρευνας και ανάπτυξης μειώθηκαν την ίδια περίοδο κατά 62 %, ενώ νέες επενδύσεις μειώθηκαν επίσης δραστικά.

Απασχόληση

- (26) Ως προς την απασχόληση στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, μεταξύ του 1991 και της περιόδου έρευνας, αυτή μειώθηκε κατά περίπου 27 %. Εντούτοις, κατά τη διάρκεια της εν λόγω περιόδου, ο κοινοτικός κλάδος μετατόπισε την παραγωγική ικανότητά του εντός της γενικότερης κατασκευαστικής διάρθρωσής του και κατέβαλε σημαντικές προσπάθειες αναδιάρθρωσης προκειμένου να βελτιώσει την εν γένει παραγωγικότητά του, με αποτέλεσμα τη μείωση των θέσεων απασχόλησης.

Συμπέρασμα ως προς τη ζημία

- (27) Λαμβάνοντας υπόψη την ανωτέρω ανάλυση, συνάγεται το συμπέρασμα ότι ο κοινοτικός κλάδος συνάντησε οικονομικές δυσχέρειες κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου. Εντούτοις, η οικονομική κατάστασή του, παρόλο που παραμένει αρνητική, βελτιώθηκε αρκετά.

Ε. ΑΙΤΙΩΔΗΣ ΣΥΝΑΦΕΙΑ

- (28) Σύμφωνα με τις διατάξεις του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή διερεύνησε κατά πόσον οι όγκοι και οι τιμές των σχετικών εισαγωγών ευθύνονταν για την κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής και επέδρασαν σε αυτόν τον βαθμό που να μπορεί να θεωρηθεί σημαντικός. Σε αυτήν την έρευνα ελήφθη μέριμνα ώστε να διασφαλίζεται ότι η αρνητική κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής που αποδίδεται στις υπό εξέταση εισαγωγές δεν προκαλείται από άλλους παράγοντες.
- (29) Όπως αναφέρθηκε, το μερίδιο αγοράς των ιαπωνικών εισαγωγών μειώθηκε από 7,4 το 1991 σε 6,2 % την περίοδο έρευνας. Αυτό το στοιχείο πρέπει να συγκριθεί με το μερίδιο αγοράς των TRB που κατασκευάζονται στην Κοινότητα από τους κοινοτικούς παραγωγούς, το οποίο ανερχόταν σε 80,58 το 1991 και σε 75,52 % την περίοδο έρευνας, και να ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής εισήγαγε σημαντικές ποσότητες TRB από συνδεδεμένες προς τον κλάδο παλαιότερες εγκαταστάσεις π.χ. στις ΗΠΑ και την Αυστρία προς μεταπώληση στην Κοινότητα. Το μερίδιο αγοράς τέτοιων εισαγωγών κυμάνθηκε από 6,17 το 1991 έως 10,08 % την περίοδο έρευνας. Αυτές οι εισαγωγές σημείωσαν το υψηλότερο ποσοστό εισαγωγικής διείσδυσης σε σύγκριση με άλλες τρίτες χώρες (οι οποίες αυξήθηκαν από 5,86 έως 6,68 %) και έφθασαν σε επίπεδο υψηλότερο από

αυτό των ιαπωνικών εισαγωγών και σε απόλυτα μεγέθη και από πλευράς μεριδίου αγοράς.

- (30) Παρά τις πωλήσεις των ιαπωνών εξαγωγέων σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές, το μερίδιο αγοράς του κοινοτικού κλάδου παραγωγής σε συνδυασμό με τις εισαγωγές από εγκαταστάσεις κατασκευής εκτός Κοινότητας, παρέμειναν για τους λόγους που εκτέθηκαν ανωτέρω ουσιαστικά αμετάβλητα κατά τη διάρκεια ολόκληρης της υπό έρευνα περιόδου. Επομένως, την απώλεια μεριδίου αγοράς εκ μέρους του κοινοτικού κλάδου παραγωγής προκάλεσαν κατά κύριο λόγο οι εισαγωγές του εν λόγω κλάδου από εγκαταστάσεις κατασκευής σε τρίτες χώρες και, κατά συνέπεια, για την απώλεια ευθύνεται ο ίδιος ο κλάδος. Μετά την αξιολόγηση των συνεπειών από τις ιαπωνικές εισαγωγές στην ανάπτυξη του μεριδίου αγοράς του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου, συμπεριλαμβανομένων των εισαγωγών από συνδεδεμένες εγκαταστάσεις κατασκευής σε τρίτες χώρες, το συμπέρασμα της Επιτροπής ήταν ότι αυτές οι συνέπειες δεν μπορεί να θεωρηθούν σημαντικές.
- (31) Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής υποστήριξε ότι αναγκάστηκε να ευθυγραμμίσει τις τιμές του προς τις χαμηλότερες τιμές και τις τιμές που προσέφεραν οι ιάπωνες εξαγωγείς, προκειμένου να υπερασπιστεί το μερίδιο αγοράς του, με συνέπεια τη συμπίεση και περιστολή των τιμών και των υψηλών χρηματοδοτικών δαπανών, και ότι οι ιάπωνες εξαγωγείς άσκησαν κατ' αυτόν τον τρόπο σημαντική επίδραση στο επίπεδο τιμών στην Κοινότητα, παρά το σχετικά χαμηλό μερίδιο αγοράς τους.
- (32) Η ύπαρξη και το επίπεδο των πωλήσεων σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές όσον αφορά ορισμένες συναλλαγές σε ορισμένα δίκτυα πωλήσεως δεν θεωρούνται αποφασιστικά για την έκβαση της παρούσας έρευνας. Σύμφωνα με τις διατάξεις του βασικού κανονισμού, αυτό που έχει σημασία είναι οι συνέπειες αυτών. Εν προκειμένω, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής πρότεινε στο περιθώριο συμπίεσης των τιμών, όπως υπολογίστηκε από την Επιτροπή, να προστεθεί περιθώριο 3 %, που αντιπροσωπεύει την καταγραφείσα μέση αύξηση του κόστους παραγωγής στο συγκεκριμένο κλάδο κατά τη διάρκεια της ίδιας περιόδου, ούτως ώστε να ανταποκρίνεται στο περιθώριο συμπίεσης των τιμών. Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής ανέφερε ότι αυτή η συμπίεση τιμών είναι ιδιαίτερα σημαντική όσον αφορά τις πωλήσεις στην ιδιαίτερη κατηγορία πελατών, που αποτελούν οι βιομηχανικοί χρήστες. Εκ μέρους του κοινοτικού κλάδου παρατηρήθηκε ότι κατά την περίοδο ύφεσης (που διήρκεσε από το 1990 έως τις αρχές του 1994) ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής υπερασπίστηκε το μερίδιο αγοράς του έναντι των προσφερόμενων από τους ιάπωνες ανταγωνιστές χαμηλότερων τιμών. Αυτό αποτελούσε, όπως υποστηρίζεται, απαραίτητη αντίδραση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά την περίοδο ύφεσης, επειδή οποιαδήποτε απώλεια όγκου και μεριδίου αγοράς θα επέφερε αύξηση του κόστους παραγωγής ανά μονάδα των TRB και, ως εκ τούτου, απώλειες για τον κοινοτικό κλάδο.

- (33) Η Επιτροπή πράγματι διαπίστωσε ότι οι τιμές μειώθηκαν κατά την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 1991 έως τις 30 Ιουνίου 1994. Εντούτοις, αν ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής είχε αναγκαστεί να συμπίψει τις τιμές του για να διατηρήσει τους όγκους και τα μερίδια αγοράς του, πράγμα το οποίο όντως επιτεύχθηκε σε μεγάλο βαθμό, θα είχε καταγραφεί αύξηση των οικονομικών απωλειών του. Τα συμπεράσματα της έρευνας κατέδειξαν το αντίθετο, δηλαδή ανέλιξη των αποτελεσμάτων του κοινοτικού κλάδου και αυτό σε περίοδο κατά την οποία δεν ήταν σε ισχύ κανένα μέτρο αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος.
- (34) Λαμβάνοντας υπόψη τα ανωτέρω, η Επιτροπή δεν συμφωνεί ότι οι υπό έρευνα εισαγωγές προξένησαν υπερπλίση ή περιστολή των τιμών του κοινοτικού κλάδου παραγωγής σε βαθμό που να μπορεί να θεωρηθεί σημαντικός, ιδίως αν συνεκτιμηθεί ότι η εν λόγω περίοδος χαρακτηριζόταν από ύφεση.
- (35) Όσον αφορά την τιμολογιακή πολιτική των ιαπώνων εξαγωγέων, οι εκ μέρους τους περικοπή των τιμών έναντι των τιμών που χρεώνονταν από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής για πωλήσεις σε βιομηχανικούς πελάτες, οι οποίοι αποτελούν την κυριότερη κατηγορία πελατών του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, βρέθηκε ότι ήταν μικρότερη από αυτή που διαπιστώθηκε σε σχέση με τις πωλήσεις στους διανομείς, δηλαδή στην άλλη κατηγορία πελατών. Έτσι, το σταθμισμένο μέσο ποσοστό της περικοπής τιμών προέκυπτε κυρίως με βάση την υψηλότερη περικοπή εκ μέρους των ιαπώνων εξαγωγέων, η οποία όμως αφορούσε τις πωλήσεις σε διανομείς, ενώ πρέπει να σημειωθεί ότι η περιορισμένη συμπίση ή περιστολή τιμών που διαπιστώθηκε λειτουργούσε αντίθετα (δηλαδή ήταν υψηλότερη όσον αφορά τις πωλήσεις σε βιομηχανικούς χρήστες απ' ό,τι σε διανομείς).
- (36) Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής επίσης προέβαλε το επιχειρήμα ότι, λόγω του χαμηλού ύψους των τιμών, έπρεπε να μειώσει την παραγωγική ικανότητά του στην Κοινότητα και τις επενδύσεις κατά τη διάρκεια της περιόδου αναφοράς, και αυτό με στόχο να μειώσει το σημείο εξισορρόπησης του κλάδου και, με αυτόν τον τρόπο, να περιορίσει τις απώλειες. Αυτό οδήγησε σε μια κατάσταση κατά την οποία ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής δεν ήταν σε θέση το 1995 να ικανοποιήσει τη ζήτηση των πελατών του. Προκειμένου να επενδύσει σε νέα παραγωγική ικανότητα, ο κοινοτικός κλάδος θα χρειαζόταν, κατά τους ισχυρισμούς του, σημαντικά υψηλότερη απόδοση των πωλήσεών του από αυτήν που κατεγράφη κατά τη διάρκεια της έρευνας.
- (37) Ωστόσο, η Επιτροπή είναι της άποψης ότι η μείωση του κόστους αποτελεί συνήθη επιχειρηματική συμπεριφορά, πολύ περισσότερο δε όταν ο κλάδος διανύει περίοδο οικονομικής ύφεσης. Από την άλλη άποψη, σε μια ραγδαία αναπτυσσόμενη αγορά μπορεί επίσης να είναι φυσιολογική η αύξηση της παραγωγικής ικανότητας με χρηματοδότηση από τους συνήθεις χρηματοδοτικούς πόρους. Η προκειμένη μείωση της παραγωγικής ικανότητας δεν πρέπει επομένως να αποδοθεί στις εν λόγω εισαγωγές, πολύ περισσότερο μάλιστα καθόσον ο όγκος αυτών των εισαγωγών μειώθηκε περισσότερο απ' ό,τι η παραγωγική ικανότητα του κοινοτικού κλάδου. Επιπλέον, αυτή η μείωση της παραγωγικής ικανότητας πρέπει να εξεταστεί από κοινού με την προφανή μετατόπιση της παραγωγής εκ μέρους του κοινοτικού κλάδου στις εγκαταστάσεις κατασκευής σε χώρες εκτός της Κοινότητας των Δώδεκα.
- (38) Η εκτίμηση όλων των ανωτέρω παραγόντων οδηγεί την Επιτροπή στο συμπέρασμα ότι επιπτώσεις των εισαγωγών από την Ιαπωνία στην κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής δεν υφίστανται σε βαθμό που να επιτρέπει να θεωρηθούν σημαντικές, κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88.

ΣΤ. ΑΠΕΙΛΗ ΖΗΜΙΑΣ

- (39) Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής υποστήριξε ότι οι εισαγωγές από την Ιαπωνία αποτελούν απειλή σοβαρής ζημίας, κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88, προβάλλουν δε το επιχειρήμα και παρέχουν σχετικά στοιχεία, ότι οι εισαγωγές από την Ιαπωνία, σε απόλυτα μεγέθη, αυξήθηκαν μετά την περίοδο έρευνας και υποστηρίζουν ότι αυτές προξένησαν περαιτέρω συμπίση ή περιστολή των τιμών.
- (40) Πρέπει να υπενθυμιστεί ότι η Επιτροπή έχει διαπιστώσει ότι, κατά την υπό έρευνα περίοδο, τα μερίδια αγοράς των Ιαπώνων εξαγωγέων μειώθηκαν και ότι οι αντίστοιχες εισαγωγές δεν άσκησαν οποιαδήποτε σημαντική επίδραση στις τιμές που εφάρμοσε ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής κατά τη διάρκεια της ίδιας περιόδου.
- (41) Παρά τα στοιχεία που υπέβαλε ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής, δεν μπορεί σε αυτή τη βάση να συναχθεί το συμπέρασμα ότι η οποιαδήποτε αύξηση του όγκου των εισαγωγών θα επηρεάσει την τάση ανάπτυξης των μεριδίων αγοράς και των τιμών του κοινοτικού κλάδου παραγωγής σε τέτοιαν έκταση, ώστε να θεωρείται σημαντικά επιβλαβής, κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88, ιδίως αν ληφθεί υπόψη η εμφανής ανάκαμψη της αγοράς μετά την υπό εξέταση περίοδο.
- (42) Επιπλέον, η Επιτροπή δεν διαθέτει ενδείξεις ότι η παραγωγική ικανότητα ή τα αποθέματα στην Ιαπωνία αυξήθηκαν ή θα αυξηθούν στο προβλέψιμο μέλλον.
- (43) Κατόπιν τούτου, η Επιτροπή θεωρεί ότι μελλοντική σοβαρή ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής εξ αιτίας των ιαπωνικών εισαγωγών δεν είναι σαφώς προβλέψιμη ούτε επικείμενη και ότι η λήψη μέτρων αντιντάμπινγκ, με βάση την απειλή πρόκλησης ζημίας δεν δικαιολογείται.

Z. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

- (44) Λαμβάνοντας υπόψη τα ανωτέρω συμπεράσματα, η Επιτροπή δεν θεώρησε απαραίτητο να αναλύσει κατά πόσον οι εν λόγω εισαγωγές αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ ή όχι, αφού, ακόμα κι αν αυτό συνέβη, θα ήταν εντελώς άσχετο με την ανωτέρω ανάλυση και, κατά συνέπεια, δεν θα μετέβαλε τα συναχθέντα συμπεράσματα.

Η. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

- (45) Υπ' αυτές τις περιστάσεις, η διαδικασία περατώνεται, σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88.
- (46) Η Επιτροπή ενημέρωσε τα ενδιαφερόμενα μέρη, συμπεριλαμβανομένου του κοινοτικού κλάδου παραγωγής για τα συμπεράσματά της. Αφού ενημερώθηκαν από την Επιτροπή για τα ανωτέρω πραγματικά περιστατικά, διαπιστώσεις και συμπεράσματα, οι εκπρόσωποι του κοινοτικού κλάδου παραγωγής υπέβαλαν περαιτέρω παρατηρήσεις, εγγράφως και προσφορικά, σχετικά με τις επιπτώσεις των υπό εξέταση ιαπωνικών εισαγωγών στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής. Η Επιτροπή εξέτασε αυτές τις παρατηρήσεις, αλλά κατέληξε στο συμπέρασμα ότι αυτές δεν θα μπορούσε να ανατρέψουν τα συμπεράσματά της, όπως παρατίθενται ανωτέρω. Ορισμένα κράτη μέλη προέβαλαν, στο πλαίσιο της συμβουλευτικής επιτροπής, αντιρρήσεις για την παρούσα δράση,

Άρθρο μόνο

Περατώνεται η διαδικασία αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές ρουλεμάν με κωνικούς κυλίνδρους, που υπάγονται στον κωδικό της ΣΟ αριθ. 8482 20 00, καταγωγής Ιαπωνίας.

Βρυξέλλες, 3 Δεκεμβρίου 1996.

Για την Επιτροπή

Leon BRITTAN

Αντιπρόεδρος

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στη σύσταση 96/733/ΕΚ της Επιτροπής, της 9ης Δεκεμβρίου 1996, σχετικά με τις περιβαλλοντικές συμφωνίες που θέτουν σε εφαρμογή κοινοτικές οδηγίες

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 333 της 21ης Δεκεμβρίου 1996)

Στα περιεχόμενα και στη σελίδα 59, στον τίτλο:

αντί: «9ης Δεκεμβρίου 1996»,

διάδαζε: «27ης Νοεμβρίου 1996».

Στη σελίδα 61, στην ημερομηνία υπογραφής:

αντί: «9 Δεκεμβρίου 1996»,

διάδαζε: «27 Νοεμβρίου 1996».
